

PL



Instrukcja obsługi

nr instrukcji 101781-V06



schwa-medico
HOLISTIC HEALTH

StimaWELL® 120MTRS

URZĄDZENIE DO DYNAMICZNEJ TERAPII
FALAMI GŁĘBOKIMI (DTW)

Drogi kliencie,

Chcielibyśmy podziękować Państwu za zakup StimaWELL®120MTRS. Są teraz Państwo w posiadaniu wysokiej jakości systemu do dynamicznej terapii falami głębokimi, który został zaprojektowany by wykorzystywać najnowsze rozwiązania w tej dziedzinie.

Przy pomocy dwunastokanałowej maty do stymulacji termicznej mogą Państwo teraz zaoferować swojemu pacjentowi wielowymiarową stymulację pleców. To co wyróżnia StimaWELL®120MTRS to przepływ złożonych fal elektrycznych przez matę stymulującą StimaWELL®, które w ten sposób docierają do głębokich warstw mięśni. System został zaprojektowany głównie z myślą o terapii bólu, terapii mięśniowej i masażu. Pacjent odniesie korzyści ze zwiększonego zakresu opcji, które teraz mogą Państwo zaoferować.

Dodatkowo, mata stymulacyjna StimaWELL® może być podgrzewana do temperatury 40°C (104°F), co zapewnia efekt terapii termicznej. System StimaWELL®120MTRS stanowi kompleksowy pakiet do profilaktyki i terapii ostrych i przewlekłych dolegliwości pleców. Na pierwszym miejscu, w zależności od modulacji stymulacji, znajduje się terapia bólu, wzmacnianie mięśni, rozluźnianie mięśni, a także różne rodzaje masażu, takie jak stukanie, głaskanie i ugniatanie. W oparciu o te elementy programy zapewniają skuteczne kombinacje terapeutyczne i są uzależnione od diagnozy i kliniki. Cały pakiet stanowi dla pacjenta skuteczny, głęboko relaksujący system terapeutyczny.

Dwie z wielu zalet stymulacji o średniej częstotliwości w porównaniu z innymi typami to osiągnięcie wysokiego poziomu kompatybilności pacjenta i kojące uczucie generowane przez przepływ prądu elektrycznego. Proces ten aktywuje silne skurcze mięśni i umożliwia leczenie większych obszarów i objętości. Prądy średniej częstotliwości systemu StimaWELL®120MTRS w zakresie 2000-6000 Hz łatwiej pokonują opór skóry niż prądy w niższych zakresach częstotliwości. Oznacza to, że dla pacjenta terapia oparta na przepływie prądu elektrycznego w zakresie średnich częstotliwości jest często odczuwana jako szczególnie przyjemna, a nie drażniąca.

System StimaWELL®120MTRS jest niezwykle łatwy w obsłudze i nie wymaga specjalnego przygotowania. Dzięki dwunastokanałowej macie stymulacyjnej StimaWELL® nie jest konieczne skomplikowane podłączanie poszczególnych elektrod. Sterowanie za pomocą intuicyjnego ekranu dotykowego jest proste i samodzielne. Programy można wybierać szybko i w razie potrzeby, dopasować je do konkretnych potrzeb pacjenta. Dzięki nowemu trybowi **automatycznego wyboru programu na podstawie wskazań** w systemie StimaWELL®120MTRS istnieje możliwość automatycznego wyboru odpowiedniego programu terapeutycznego zgodnie z danymi anamnestycznymi, który można zastosować podczas każdej sesji terapeutycznej. Pacjent może przez cały czas kontrolować poziom prądu elektrycznego za pomocą pilota zdalnego sterowania.

Na kolejnych stronach znajdują się wszystkie informacje potrzebne do skutecznej obsługi systemu StimaWELL®120MTRS, które umożliwią łatwą integrację z zakresem opcji oferowanych pacjentom. W razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt. Zawsze chętnie pomożemy.

Można się z nami skontaktować pod adresem:

schwa-medico

Medizinische Apparate Vertriebsgesellschaft mbH

Wetzlarer Str. 41-43 | 35630 Ehringshausen | Niemcy

Tel. +49 6443 8333 -113 | Fax +49 6443 8333 -119

export@schwa-medico.de

My w schwa-medico życzymy wielu sukcesów z systemem StimaWELL®120MTRS.



Dr. Roger Pierenkemper

Prezes schwa-medico

Spis treści

Spis Treści	4
1 Ważne instrukcje	6
1.1 Przeznaczenie	6
1.2 Wskazania do stosowania	6
1.3 Przeciwwskazania	7
1.4 Skutki uboczne	7
1.5 Środki ostrożności	8
1.7 Opis symboli	15
2 Opis techniczny	16
2.1 Dane techniczne	16
2.2 Klasyfikacja	18
2.3 Opis produktu	18
3 Konfiguracja i pierwsze uruchomienia	21
4 Przygotowania do stymulacji	23
5 Obsługa	23
6 Główne menu	24
6.1 Ustawienie temperatury maty	25
6.2 Ustawienie czasu stymulacji	26
6.3 Ustawienie rozmiaru maty	26
6.4 Zmiana widoku	27
6.5 Terapia za pomocą StimaWELL®120MTRS	27
7 Programy	29
8 Ulubione	31
9 Profil pacjenta	32
9.1 Zarządzanie pacjentem	32
9.2 Tworzenie nowego pacjenta	32
9.2.1 Wprowadzanie danych pacjenta	33
9.2.2 Ustawienie rozmiaru maty	34
9.2.3 Kalibracja/ustawianie częściowej intensywności dla kanałów	34
9.2.4 Wybór trybu terapii	38
9.3 Wybór terapii dla pacjenta	44
9.3.1 Terapia w trybie "Automatyczny wybór programu na podstawie wskazań"	44
9.3.2 Terapia w trybie "Ręczny wybór programu"	46
9.4 Edytowanie danych pacjenta	47
9.5 Przycisk "Ocena"	49
10 Ustawianie intensywności proporcjonalnej	50
11 Programy użytkownika	53
12 Ustawienia	54
12.1 Ocena i administracja bazy danych	55
12.1.1 Ocena bazy danych	55
12.1.2 Zarządzanie bazą danych	56
12.2 Ustawienia opcji	58
12.2.1 Opcje terapii	58
12.2.2 Opcje techniczne	59

12.2.3	Opcje dotykowe	60
12.3	Ustawienia czasu	60
12.4	Ustawienia daty	60
12.5	Wybór Języka	61
12.6	Aktualizacja systemu	61
13	Karty czipowe	62
14	Terapia z kartami terapii	62
14.1	Tworzenie kart terapii	62
14.2	Zapisanie istniejących danych pacjenta na karcie terapii	64
14.3	Terapia z kartami terapii	64
14.4	Ustawienia specyficzne dla pacjenta	65
14.5	Stymulacja z kartami	66
14.6	Edytowanie lub usuwanie kart terapii	66
14.6.1	Zarządzanie pacjentem	66
14.6.2	Ocena	67
15	Ogólne	67
15.1	Konserwacja i czyszczenie	67
15.2	Zabezpieczenia techniczne	68
15.3	Kombinacja z oryginalnymi akcesoriami	68
15.4	Zawartość zestawu	68
15.5	Dostępne akcesoria	68

1 Ważne instrukcje

1.1 Przeznaczenie

System StimaWELL®120MTRS został zaprojektowany dla dorosłych do

- leczenia bólu pleców,
- oraz
- stymulacji mięśni pleców w celu zachowania, wzmocnienia i rozluźnienia mięśni poprzez zastosowanie modulowanej amplitudowo elektroterapii średniej częstotliwości w połączeniu z aplikacją ciepła.

Ponadto – jako aplikacja niemedyyczna – służy do masażu i odnowy biologicznej w okolicy pleców dla dorosłych.

System StimaWELL®120MTRS jest przeznaczony do użytku przez przeszkolonych pracowników służby zdrowia (i/lub ich personel), którzy zostali poinstruowani w zakresie korzystania z systemu StimaWELL®120MTRS.

Ze względu na łatwą obsługę i działanie systemu StimaWELL®120MTRS nie jest wymagane specjalne szkolenie. Zapoznanie się ze szczegółową instrukcją obsługi i przestrzeganie objaśnień na wyświetlaczu są wystarczające do bezpiecznej i prawidłowej obsługi systemu StimaWELL®120MTRS.

System StimaWELL®120MTRS jest przeznaczony do użytku w klinikach, szpitalach, gabinetach lekarskich lub innych placówkach opieki zdrowotnej. Nie jest on przeznaczony do użytku domowego i nie może być używany przez osoby nieprzeszkolone.

1.2 Wskazania do stosowania

- | | |
|---------------------|---|
| Tryb EMS: | <ul style="list-style-type: none">- Rozluźnienie napięcia mięśni pleców.- Zapobieganie lub leczenie zaniku mięśni w okolicy pleców. |
| Tryb TENS: | <ul style="list-style-type: none">- Łagodzenie ostrego i przewlekłego bólu pleców. |
| Tryb rosyjski: | <ul style="list-style-type: none">- Rozluźnienie napięcia mięśni pleców.- Zapobieganie lub leczenie zaniku mięśni w okolicy pleców.- Łagodzenie ostrego i przewlekłego bólu pleców. |
| Premodulowany: | <ul style="list-style-type: none">- Rozluźnienie napięcia mięśni pleców.- Zapobieganie lub leczenie zaniku mięśni w okolicy pleców.- Łagodzenie ostrego i przewlekłego bólu pleców. |
| Tryb rozgrzewający: | <ul style="list-style-type: none">- Rozluźnienie napięcia mięśni pleców.- Tymczasowa ulga w drobnych bólach. |

1.3 Przeciwwskazania

W następujących przypadkach system StimaWELL®120MTRS nie powinien być stosowany bez uprzedniej konsultacji z lekarzem:

- w obecności implantów elektronicznych, na przykład rozruszników serca lub pomp,
- u pacjentów z implantami kosmetycznymi w obszarze stymulacji (np. implanty piersi),
- pacjenci z zaburzeniami rytmu serca,
- w przypadku obecności stentów wieńcowych lub stentów szyjnych,
- podczas ciąży,
- pacjenci z podatnością na drgawki (epilepsja),
- pacjenci z chorobami skóry lub ranami, egzemą w obszarze stymulacji lub po niedawnych operacjach,
- pacjenci z chorobami nowotworowymi w obszarze zastosowania,
- pacjenci z infekcjami chorobotwórczymi (np. gruźlica, zapalenie kości i szpiku) w obszarze stymulacji,
- pacjenci z zapaleniem żył i zakrzepami krwi (zakrzepowe zapalenie żył i zakrzepica) w obszarze stymulacji,
- pacjenci ze zwiększonym ryzykiem krwawienia w wyniku choroby lub przyjmowania leków lub ze świeżym krwawieniem w obszarze stymulacji,
- pacjenci z ostrym (nowym) wypadnięciem dysku lub innymi niestabilnościami w obszarze stymulacji,
- pacjenci z niecałkowicie wyleczonymi złamaniami kości,
- pacjenci z chorobami kości w obszarze stymulacji, które zwiększają ryzyko złamań kości (np. osteoporoza wysokiego stopnia),
- z ryzykiem poważnego krwotoku,
- pacjenci z gorączką i chorobami ogólnymi, które mogą nasilić się pod wpływem stymulacji,
- stosowanie u dzieci lub osób z ograniczonymi zdolnościami komunikacji lub reakcji.

1.4 Skutki uboczne

W przypadku wystąpienia działań niepożądanych dalsze stosowanie produktu wymaga uprzedniej konsultacji z lekarzem. W tym:

- ból wynikający ze zbyt intensywnej aplikacji lub z istniejącej choroby w obszarze aplikacji,
- zwiększenie poziomu istniejącego bólu,
- niekompatybilność skóry jako reakcja na ciepło, elektrody lub impulsy prądowe.

1.5 Środki ostrożności

Zaburzenia zdrowotne mogą wskazywać na poważną chorobę. Nawet jeśli stymulacja za pomocą naszego produktu pomoże zmniejszyć ból, nie musi to oznaczać wyleczenia potencjalnej choroby! Prosimy o skonsultowanie się z lekarzem.



1. **Ostrzeżenie: Produkt należy trzymać z dala od wody** i innych płynów, ponieważ może to spowodować niekontrolowane **zagrożające życiu przepływy prądu** i uszkodzić produkt.

Matę stymulacyjną StimaWELL można zwilżyć wodą. Przed zabiegiem należy dobrze i równomiernie zwilżyć wodą cały podkład, aby zapewnić wystarczający i stały przepływ prądu.

2. **Uwaga: Należy skonsultować się z lekarzem** przed umieszczeniem elektrod nad głową lub przez głowę, bezpośrednio na oczach, zakrywając usta, z przodu szyi lub przed umieszczeniem elektrod na klatce piersiowej i górnej części pleców lub na sercu.

Ostrzeżenie: Umieszczenie elektrod w pobliżu klatki piersiowej może zwiększyć ryzyko wystąpienia migotania komór serca. W przypadku umieszczenia elektrod w okolicy klatki piersiowej, intensywna stymulacja o wysokiej częstotliwości (powyżej ok. 15 Hz) może prowadzić do zaburzeń oddychania podczas stymulacji. Stymulacja nie powinna być stosowana na nerwach zatoki szyjnej, szczególnie u pacjentów ze znaną wrażliwością na odruch zatoki szyjnej.

3. **Nie należy używać produktu, jeśli działa nieprawidłowo lub został uszkodzony.** Należy unikać kontaktu przedmiotów o ostrych krawędziach z matą stymulującą StimaWELL® lub przewodem łączącym. Jeśli wbrew oczekiwaniom wystąpią usterki, należy skontaktować się z naszym zespołem serwisowym lub sprzedawcą.

Kontrole techniczne i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowane i autoryzowane osoby w celu zachowania bezpieczeństwa i gwarancji (adresy można znaleźć w załączniku).

Ostrzeżenie: W przypadku modyfikacji produktu należy przeprowadzić odpowiednie badania i testy w celu zapewnienia dalszego bezpiecznego użytkowania. W przeciwnym razie prowadzi to do utraty gwarancji i rękojmi.

4. **Produkt może być używany wyłącznie z oryginalnymi akcesoriami.** Używanie innych akcesoriów (zwłaszcza elektrod o powierzchni mniejszej niż 2 cm²) może prowadzić do nieprawidłowego działania.
5. **Uwaga:** Jednoczesne podłączenie pacjenta do sprzętu ME (elektrycznego sprzętu medycznego) o wysokiej częstotliwości może prowadzić do oparzeń pod elektrodami i uszkodzenia produktu.
6. **Uwaga:** Użytkowanie w pobliżu [ok. 1 m] krótkofalowego lub mikrofalowego urządzenia ME (elektrycznego urządzenia medycznego) do terapii krótkofalowej lub mikrofalowej może powodować wahania wartości wyjściowej produktu, które mogą prowadzić do bolesnych reakcji.
7. **Uwaga:** Zachować odległość min. 30 cm między częściami i przewodami produktu a urządzeniem komunikacyjnym wysokiej częstotliwości (telefonem komórkowym lub urządzeniem radiowym, w tym ich akcesoriami, takimi jak kabel antenowy lub antena zewnętrzna). Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować obniżenie wydajności urządzenia i jego nieprawidłowe działanie.
8. **Uwaga:** Nie należy używać tego urządzenia obok lub w stosie z innymi urządzeniami, ponieważ może to spowodować nieprawidłowe działanie. Jeśli jednak użycie w sposób opisany powyżej jest nadal konieczne, należy obserwować to urządzenie i inne urządzenia, aby upewnić się, że działają prawidłowo.
9. Wtyczki i/lub gniazda sieciowe urządzenia muszą być łatwo dostępne podczas pracy urządzenia, tak aby w razie potrzeby możliwe było szybkie odłączenie urządzenia od sieci zasilającej.
- 10 **Zastosowanie Maty:**
 - a. Umieść urządzenie, a w szczególności matę na bezpiecznym podłożu, aby uniknąć nieplanowanego przemieszczenia się maty i pacjenta.
 - b. **Uwaga:** Należy zwrócić szczególną uwagę na centralne ułożenie pacjenta na macie stymulacyjnej. Wyrostek kolczysty musi być umieszczony w pionowej szczelinie maty.
 - c. Produkt można podłączyć tylko do jednego pacjenta.

- d. Przed położeniem się na macie należy oczyścić powierzchnię skóry, z którą będą stykać się elektrody. W przeciwnym razie nie można wykluczyć nieprawidłowego działania.
- e. Należy uważać, aby podczas stymulacji elektrody nie stykały się **z metalowymi przedmiotami** (np. biżuterią lub kolczykami), ponieważ w przeciwnym razie mogą wystąpić pojedyncze oparzenia skóry.
- f. Kolory tatuaży mogą składać się z metalicznych pigmentów, które - we współpracy z przepływem prądu - mogą w rzadkich przypadkach prowadzić do zbyt dużej gęstości prądu i uszkodzeń skóry. Jeśli to możliwe, stymulacja nie powinna odbywać się w obszarach ciała z tatuażami. Jeśli nie jest to możliwe, stymulacja powinna być przeprowadzana z zachowaniem wzmożonej uwagi, a w nagłych przypadkach powinna zostać natychmiast przerwana.
- g. **Szczególną ostrożność** należy zachować w przypadku pacjentów z metalowymi implantami, u których występuje **utrata czucia** w obszarze metalu. Utrata czucia może prowadzić do zwiększenia intensywności stymulacji; może to prowadzić do podrażnień skóry, zaczerwienienia i bólu w obszarze metalu. W takim przypadku należy natychmiast przerwać stymulację.
- h. **Uwaga:** Ze względów bezpieczeństwa stosowanie urządzenia StimaWELL® 120MTRS powinno odbywać się pod wielokrotnym nadzorem pacjenta i urządzenia.
- 11. **Nie wolno dopuścić do upuszczenia produktu lub niewłaściwego obchodzenia się z nim.** Używać wyłącznie w temperaturach od 10 do 40°C, przy wilgotności względnej od 30 do 90% i ciśnieniu od 70 do 106 kPa. Nie używać produktu w łazience lub podobnym wilgotnym środowisku.

Ostrzeżenie: Nie używać urządzenia w pobliżu wybuchowych i/lub łatwopalnych substancji lub pary!

Uwaga: W przypadku narażenia urządzenia na nagłe zmiany temperatury z zimnej na ciepłą, nie należy włączać urządzenia, dopóki nie osiągnie ono takiej samej temperatury jak środowisko, w którym będzie używane; należy odczekać co najmniej 30 minut. W przeciwnym razie kondensacja wewnątrz urządzenia może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar, uszkodzenie urządzenia i/lub obrażenia ciała

12. Należy zachować ostrożność, gdy produkt jest używany w pobliżu dzieci.
Niebezpieczeństwo uduszenia kablami i przewodami urządzenia i/lub jego akcesoriów!
13. **Uwaga:** Przed zmianą położenia maty stymulacyjnej i/lub jednostki sterującej należy zakończyć stymulację, wyłączyć jednostkę sterującą i najpierw wyjąć wtyczkę połączeniową maty stymulacyjnej z jednostki sterującej.
14. Po użyciu produkt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu, aby chronić go przed uszkodzeniem i zabrudzeniem.
15. Producent zaleca przeprowadzanie technicznych kontroli bezpieczeństwa produktu w odstępach 24 miesięcy. Należy przestrzegać przepisów prawnych obowiązujących w danym kraju.

1.6 Uwagi dotyczące programu stymulacji mięśni

Enzymy (np. kinaza keatynowa) i białka (np. mioglobulina) są uwalniane podczas każdego obciążenia mięśni.

W przypadku poważnego obciążenia mięśni, ale także ze względu na predyspozycje konstytucyjne lub w połączeniu z niektórymi lekami lub narkotykami, niektóre osoby mogą doświadczyć **poważniejszego rozpadu mięśni** (rhabdomyolysis). Ilość uwolnionych enzymów i białek, a także zaburzenia równowagi elektrolitowej mogą również **uszkodzić narządy wewnętrzne**, takie jak nerki, wątroba i serce.

Niebezpieczeństwo to istnieje również w przypadku elektrycznej stymulacji mięśni, ponieważ może to być intensywny trening dla mięśni. Niebezpieczeństwo to jest bardzo rzadkie i w większości przypadków można mu zapobiec, przestrzegając wskazówek zawartych w następnym rozdziale ("środki zapobiegające fizycznym reakcjom przeciążeniowym podczas korzystania z programów stymulacji mięśni"). W przypadku naszych produktów powyższe niebezpieczeństwo jak dotąd nigdy nie wystąpiło.

Mięśnie mogą szybko osiągnąć limit obciążenia, szczególnie podczas pierwszych sesji terapeutycznych. Wiąże się to z ryzykiem przeciążenia mięśni, które może wystąpić również u zdrowych i wytrenowanych pacjentów.

Przeciążenie mięśni może objawiać się już podczas leczenia poprzez dyskomfort, reakcje krążeniowe, ból mięśni i inne dolegliwości.

Najczęstszą konsekwencją przeciążenia jest ból mięśni po zabiegu. Możliwe są również bóle i podrażnienia tkanek połączonych z mięśniami - takich jak więzadła, ścięgna, stawy i kości.

Przeciążenie mięśni spowodowane elektryczną stymulacją mięśni występuje szczególnie podczas pierwszych sesji terapeutycznych. W trakcie regularnej terapii mięśnie zazwyczaj dostosowują się do stawianych im wymagań i następuje znaczny spadek uwalniania enzymów mięśniowych i białek mięśniowych.

1.6.1 Środki zapobiegające fizycznym reakcjom przeciążeniowym podczas korzystania z programów stymulacji mięśni

Przed zabiegiem

- » Pacjent i użytkownik muszą zostać poinformowani o zagrożeniach i potencjalnych konsekwencjach przetrenowania i przeciążenia.
- » Pacjent i użytkownik muszą przeczytać i zrozumieć przeciwwskazania, instrukcje bezpieczeństwa, skutki uboczne i instrukcje dotyczące unikania reakcji przeciążenia fizycznego.
- » Zabieg powinien być przeprowadzony pod nadzorem lekarza posiadającego doświadczenie w stymulacji mięśni.
- » Terapii należy poddawać się tylko wtedy, gdy pacjent czuje się spokojny i sprawny fizycznie.
- » Nie należy poddawać się terapii, jeśli u pacjenta występuje gorączka lub inne objawy, które obniżają jego sprawność fizyczną. Jeśli cierpi na przewlekłe, długotrwałe schorzenia, przed rozpoczęciem terapii powinien zasięgnąć porady lekarza i uzyskać jego zgodę.
- » Pacjent dostosowuje intensywność stymulacji do komfortowego poziomu i w razie potrzeby samodzielnie ją reguluje. Celem jest wywołanie bezbolesnego napięcia mięśni w obszarze przepływu prądu. Intensywność prądu jest różnie odbierana przez poszczególne osoby w zależności od sytuacji i może się różnić w zależności od zabiegu.
- » Stymulacja i leczenie nigdy nie mogą być bolesne.
- » Przed zabiegiem należy przyjmować wyłącznie leki niezbędne z medycznego punktu widzenia.
- » **Przed zabiegiem/podczas zabiegu należy wypić 2 szklanki**, np. wody, aby wspomóc czynność nerek.
- » **Nie należy poddawać się terapii na czczo.** Zamiast tego należy zjeść niewielki posiłek 1-2 godziny przed leczeniem, aby uniknąć spadku poziomu cukru we krwi.

Po każdym zabiegu

- » Silny ból mięśni po zabiegu jest oznaką przeciążenia i powinien skutkować zmniejszeniem intensywności i częstotliwości terapii. W razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza, podobnie jak w przypadku innych poważnych objawów, które mogą się pojawić.

- » Aby wspomóc czynność nerek, po zakończeniu leczenia należy wypić 1-2 szklanki, np. wody.

Leczenie w okresie aklimatyzacji (od 1 do 10 zabiegu)

- » Po rozpoczęciu terapii, **mięśnie muszą mieć wystarczająco dużo czasu, aby przyzwyczać się do obciążenia**. Dotyczy to również wytrenowanych mięśni. Zwłaszcza podczas **pierwszych dwóch sesji można przeprowadzać tylko lekką stymulację** z krótkimi okresami napięcia mięśni, **bez pełnego obciążenia mięśni**. Ponadto podczas pierwszych dwóch sesji stymulacja **nie może trwać dłużej niż 10 minut**. Dłuższe programy urządzenia powinny zostać zatrzymane po tym czasie, preferowane są programy o niższych częstotliwościach i dłuższych czasach pauzy.
- » W kolejnych 5 cyklach leczenia intensywność można powoli zwiększać, aż do osiągnięcia pożądanego poziomu napięcia i czasu trwania leczenia wynoszącego 20 minut. Czas pomiędzy sesjami można powoli skracać.
- » Pomiedzy zabiegami należy zachować co najmniej 6-dniową przerwę.

Leczenie po okresie aklimatyzacji

- » Czas trwania leczenia **nie powinien być dłuższy niż 20 minut na sesję terapeutyczną**.
- » Ból mięśni nie powinien występować podczas sesji leczenia i należy unikać ciągłego napięcia mięśni.

1.6.2 Przeciwwskazania w stosowaniu programów stymulacji mięśni

Ból mięśni nie powinien występować podczas sesji leczenia i należy unikać ciągłego napięcia mięśni.

- » Osoby, u których stymulacja mięśni prowadzi do wysokiego uwalniania enzymów mięśniowych i białek (np. kinazy kreatynowej, mioglobiny). To ponowne uwalnianie może być również spowodowane jednoczesnym przyjmowaniem leków, np. leków obniżających poziom cholesterolu (np. statyn) i wymaga nadzoru medycznego.
- » Choroby mięśni (miopatie).
- » Stosowanie używek (np. alkoholu) lub przyjmowanie leków (np. obniżających poziom lipidów, zwiotczających mięśnie, kortyzonu), które prowadzą do zwiększonego uwalniania enzymów mięśniowych i białek mięśniowych w surowicy krwi.

- » Choroby, takie jak choroby nerek lub wątroby, a także choroby serca, które są związane ze zmniejszoną kompensacją zwiększonych wartości enzymów mięśniowych, białek mięśniowych i zaburzeń równowagi elektrolitowej.

1.6.3 Skutki uboczne w stosowaniu stymulacji mięśni

- » Skurcze mięśni z możliwym uszkodzeniem mięśni i sąsiadujących struktur mięśniowych, takich jak tkanka łączna, więzadła, ścięgna i kości.
- » Reakcje przeciążeniowe mięśni z:
 - bólem mięśni, który może utrzymywać się przez kilka dni,
 - osłabieniem mięśni, które może utrzymywać się przez kilka dni,
 - uwalnianie enzymów mięśniowych i białek mięśniowych, a także zaburzenia równowagi elektrolitowej spowodowane przeciążeniem mięśni i ich rozpadem (rabdomioliza) mogą **w rzadkich przypadkach prowadzić do przeciążenia i uszkodzenia narządów wewnętrznych** takich jak nerki, wątroba i serce.
- » Konsekwencje ciągłej, długotrwałej (ponad 1,5 miesiąca) elektrycznej stymulacji mięśni nie są znane, więc nie można wykluczyć negatywnych skutków długoterminowych.

1.7 Opis symboli



Numer seryjny



Numer katalogowy



Uwaga! Przed użyciem produktu należy przeczytać następującą instrukcję.



Producent



YYMMDD

Data produkcji
YY: rok – MM: miesiąc –
DD: dzień



Wyjście



Uwaga!
Produkt wiąże się
z nieoczywistymi zagrożeniami.
Należy przestrzegać zasad
bezpieczeństwa zawartych
w instrukcji.



Sprzęt klasy II

CE0482

Poprzez oznakowanie znakiem CE producent zapewnia, że produkt spełnia wszystkie wymagania odpowiednich dyrektyw WE. Proces oceny zgodności został pomyślnie zakończony. Numer identyfikacyjny w odniesieniu do procesu zgodności jest podany zgodnie z oznakowaniem CE odpowiedniej jednostki notyfikowanej.



Zastosowana część typu BF:
galwanicznie izolowana część
aplikacyjna o podwyższonej
ochronie przed porażeniem
elektrycznym, ale nie
**w przypadku bezpośredniego
kontaktu z sercem.**



Bezpiecznik



Środowisko.
Nie należy wyrzucać
urządzenia razem ze zwykłymi
odpadami domowymi, lecz
oddać je do oficjalnego punktu
zbiórki w celu recyklingu. W ten
sposób przyczyniasz się do
ochrony środowiska. Należy
przestrzegać przepisów
dotyczących kabli elektrycznych
obowiązujących w danym kraju.

2 Opis techniczny

2.1 Dane techniczne

Napięcie operacyjne	100-240 VAC / 50/60 Hz
Maksymalny pobór prądu 100 VAC / RL = 500 Ω	ok. 1,9 A (w tym ogrzewanie i stymulacja)
Maksymalny pobór prądu 240 VAC / RL = 500 Ω	ok. 0,9 A (w tym ogrzewanie i stymulacja)
Maksymalny pobór mocy	ok. 200 W
Główny bezpiecznik	T 3,5 A H 250 V
Maks. napięcie wyjściowe przy obciążeniu RL = 500 Ω	65 Vss
Wyświetlacz	Pojemnościowy ekran dotykowy
Przekątna ekranu	7" TFT
Rozdzielczość	800 x 480 Pikseli

Liczba kolorów	262 K
Podstawowa częstotliwość	
Forma impulsu	Dwufazowy symetryczny prostokątny
Częstotliwość	2 kHz-6 kHz, odchylenie < 1%
Modulacja niskiej częstotliwości	
Forma impulsu	Dwufazowy symetryczny prostokątny
Częstotliwość	1-100 Hz
Głębokość modulacji	Bezstopniowa regulacja w zakresie od 0-100%
Modulacja progowa	
Czas wznoszenia, czas pracy, czas opadania	każde 0, 1-25, 5 s
Głębokość modulacji	Bezstopniowa regulacja w zakresie od 0-100%
Temperatura maty	20-40°C (68-104°F)
Wymiary (wysokość x szerokość x głębokość)	
Podstawowa jednostka stymulująca	195 x 285 x 245 mm (7,7 x 11,2 x 9,6")
Mata stymulująca	55 x 420 x 750 mm (2,2 x 16,5 x 29,5")
Waga	
Podstawowa jednostka stymulująca	ok. 5 kg (ok. 11 lb)
Mata stymulująca	ok. 8,5 kg (ok. 18,7 lb)
Warunki pracy	
Zakres temperatur	10-40°C (50-104°F)
Wilgotność względna	30-90%
Ciśnienie powietrza	700-1060 hPa
Warunki przechowania	
Zakres temperatur	-10-55°C (14-131°F)
Wilgotność względna	30-90%
Ciśnienie powietrza	500-1060 hPa

Informacja: Odpowiednia tolerancja wynosi 15%, chyba że określono inaczej.



2.2 Klasyfikacja

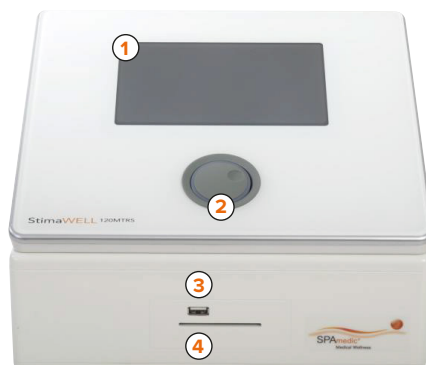
System StimaWELL®120MTRS został sklasyfikowany jako klasa 2 zgodnie z Kodeksem Przepisów Federalnych tytuł 21, część 882, podczęść F, sekcja 882.5890; oraz część 890, podczęść F, sekcja 890.5740.

System StimaWELL®120MTRS został sklasyfikowany jako klasa IIa zgodnie z załącznikiem IX (rozporządzenie 9) dyrektywy UE w sprawie produktów medycznych.

2.3 Opis produktu

Widok przodu StimaWELL®120MTRS

- 1 Wyświetlacz (ekran dotykowy).
- 2 Kontroler obrotowy/ciśnieniowy.
- 3 Port USB.
- 4 Gniazdo na kartę chipową.



Widok tyłu**StimaWELL®120MTRS**

- 5** Wtyk kabla zasilania.
- 2** Przełącznik ON/OFF.
- 6** Port do podłączenia pilota.
- 7** Port do podłączenia maty stymulującej StimaWELL®.
- 8** Uchwyt na pilota.

**Pilot zdalnego sterowania**

- 10** Przycisk zwiększania intensywności.
- 11** Przycisk zmniejszenia intensywności.
- 12** Przycisk Stop.



Mata Stymulująca StimaWELL® i akcesoria

- 13** Dwunastokątowa mata stymulująca StimaWELL®.
- 14** Kabel podłączenia maty.
- 15** Podkładka maty StimaWELL®.
- 16** Poduszka StimaWELL®.
- 17** Poduszka pod odcinek łędźwiowy StimaWELL®.
- 18** Uchwyt na kabel.
 - Kostka unosząca nogę/stopę.
 - Rolka papieru jako nakładka na matę.
 - Chusta jako nakładka na matę.
 - Puszka ze sprayem do nawilżenia maty.



3 Konfiguracja i pierwsze uruchomienie

Poniżej opisano konfigurację i pierwsze uruchomienie systemu StimaWELL®120MTRS:

1. Umieść jednostkę sterującą na gładkiej, równej powierzchni. Upewnij się, że szczeliny wentylacyjne nie są zakryte.
2. Należy upewnić się, że system StimaWELL®120MTRS i inne urządzenia elektryczne nie znajdują się bezpośrednio obok siebie ani nie są ustawione jedno na drugim; ma to na celu uniknięcie wzajemnych zakłóceń. Jeśli nie jest to możliwe, należy monitorować działanie odpowiednich urządzeń, aby zapewnić ich prawidłowe działanie.

3. Podłączenie napięcia zasilania.
Podłączenie kabla zasilania sieciowego znajduje się z tyłu jednostki sterującej StimaWELL®120MTRS. Należy sprawdzić, czy dostępne wartości napięcia i częstotliwości sieci zasilającej są zgodne z danymi na tabliczce znamionowej. Następnie należy podłączyć jednostkę sterującą do kabla sieciowego, a wtyczkę do gniazda sieciowego.



4. Podłączenie pilota zdalnego sterowania
Podłącz pilota zdalnego sterowania za pomocą złącza znajdującego się z tyłu jednostki sterującej StimaWELL®120MTRS. Podczas odłączania pilota zdalnego sterowania od gniazda należy zawsze chwycić za obudowę wtyczki. Nigdy nie ciągnij za kabel. Należy zwrócić uwagę na białe oznaczenia na wtyczce i gnieździe.



5. Umieść matę do stymulacji StimaWELL® i jednostkę sterującą StimaWELL®120MTRS w wymaganej pozycji. W przypadku zmiany położenia względem siebie należy najpierw wyjąć wtyczkę maty stymulacyjnej StimaWELL®. Nie wolno dopuścić do upadku maty do stymulacji StimaWELL® podczas pozycjonowania, aby uniknąć uszkodzenia kabla połączeniowego i wtyczki.



6. Podłączanie maty stymulacyjnej StimaWELL®
Podłącz matę stymulacyjną StimaWELL® do gniazda połączeniowego z tyłu jednostki sterującej StimaWELL®120MTRS. Należy zwrócić uwagę na prawidłowe wyrównanie. Podczas odłączania maty stymulacyjnej StimaWELL® od gniazda należy zawsze chwycić za obudowę wtyczki. Nigdy nie ciągnij za kabel.



7. Włącz jednostkę sterującą StimaWELL®120MTRS za pomocą przełącznika ON/OFF znajdującego się z tyłu jednostki sterującej.
8. Po około 2 sekundach od włączenia jednostki sterującej StimaWELL®120MTRS pojawi się ekran startowy. Procedura uruchamiania trwa około 15 sekund. Prosimy o cierpliwość.
9. Gdy na wyświetlaczu pojawi się menu główne, jednostka sterująca StimaWELL®120MTRS jest gotowa do pracy.
10. W razie potrzeby włóż kartę administratora do gniazda karty. Jeśli ustawiono opcje **Terapia z kartami** nie można w inny sposób obsługiwać jednostki sterującej StimaWELL®120MTRS (zobacz również rozdział 13 „Karty z chipem“).



4 Przygotowanie do stymulacji

1. Umieścić matę stymulacyjną StimaWELL® na miękkiej kanapie (np. kanapie pacjenta), najlepiej z regulowanym podgłówkiem. Zawsze używaj podkładu pod matę StimaWELL®, w przeciwnym razie może dojść do odbarwienia.
2. Jeśli chcesz użyć ogrzewania maty, lepiej jest włączyć ogrzewanie ok. 10-20 minut przed wizytą pacjenta., aby mata stymulacyjna StimaWELL® miała wystarczająco dużo czasu na nagrzanie się.
3. Umieścić rolkę papieru na macie do stymulacji StimaWELL®, upewniając się, że papier przykrywa wszystkie elektrody maty.
4. Za pomocą rozpylacza równomiernie zwilż nakładkę. Wszystkie powierzchnie elektrod muszą być dobrze nawilżone. Należy używać letniej wody, aby mata stymulacyjna StimaWELL® nie została schłodzona przez wodę.
5. Teraz należy poprosić pacjenta o zdjęcie odzieży z górnej części ciała. Kobiety powinny zdjąć biustonosze, aby nie zakrywać powierzchni elektrod. Możliwe, że spodnie powinny zostać zdjęte (lub nieco zsunięte w dół), aby dolne kanały mogły być używane na pośladkach.
6. Upewnij się, że pacjent leży na środku maty. Górna para elektrod powinna znajdować się na szyi.
7. Aby zapewnić pacjentowi zrelaksowaną pozycję z równomiernym kontaktem ze wszystkimi powierzchniami elektrod, zaleca się użycie kostki do podnoszenia nóg/stóp. W wyjątkowych przypadkach (poważna lordoza) można umieścić poduszkę StimaWELL®. Poduszka do okolicy lędźwiowej. Poduszkę pod głowę StimaWELL® należy umieścić na końcu głowy maty stymulacyjnej StimaWELL®, aby zapewnić pacjentowi wygodną pozycję.
8. Daj pacjentowi pilot zdalnego sterowania.



5 Obsługa

Menu operacyjne jednostki sterującej StimaWELL®120MTRS jest obsługiwane bezpośrednio za pomocą zintegrowanego ekranu dotykowego. Wystarczy dotknąć palcemżądanego elementu okna dialogowego. Widoki listy można przesuwac, dotykając palcem, a następnie przesuwając w góre lub w dół. Suwak można również dotknąć i przesunąć dożądanego ustawienia. Alternatywnie można również wybierać widoki listy, obracając pokrętkę/regulatorem nacisku i potwierdzając przez naciśnięcie pokrętki. Zasadniczo ustawienie intensywności odbywa się za pomocą pokrętki/regulatora ciśnienia znajdującego się pod wyświetlaczem lub za pomocą pilota zdalnego sterowania

6 Główne menu

Po uruchomieniu jednostki sterującej StimaWELL®120MTRS użytkownik przechodzi bezpośrednio do menu głównego. To tutaj wprowadzane są wszystkie ważne ustawienia sterowania terapią w systemie StimaWELL®120MTRS.

Poniżej opisano wszystkie elementy wyświetlacza:



Pasek Menu

- 1** Przycisk **Ulubione**
Wyświetla wszystkie programy oznaczone jako ulubione (zobacz Rozdział 8)
- 2** Przycisk **Grupy programów**
Wybór grup programów i programów terapeutycznych (zobacz Rozdział 7)
- 3** Przycisk **Zarządzania pacjentem**
Stwórz i zarządzaj pacjentem (zobacz Rozdział 9)
- 4** Przycisk **Zapisz**
Zapisuje wprowadzone zmiany
- 5** Przycisk **Ustawienia**
Ogólne ustawienia jednostki sterującej i aktualizacje systemu (zobacz Rozdział 12)
- 6** Przycisk **Zmiany Widoku**
Przełączanie między menu głównym a szczegółowym wyświetlaniem intensywności proporcjonalnej (zobacz Rozdział 10)

Funkcje zabiegowe

- 7 Wyświetlana **Temperatura**
Ustawiona temperatura maty stymulującej StimaWELL® (zobacz Rozdział 6.1)
- 8 Wyświetlana **Intensywność**
Główna intensywność aktywnej stymulacji
- 9 Wyświetlony **Czas stymulacji**
Wyświetla ustawiony i upływający czas stymulacji (zobacz Rozdział 6.2)
- 10 Przycisk **Oceny**
Wyświetla ocenę kalibracji oraz obecnej terapii (zobacz Rozdział 9.5)
- 11 Przycisk **Pauzy**
Wstrzymuje trwającą terapię
- 12 Przycisk **Stop**
Zatrzymuje trwającą terapię
- 13 Wyświetlacz **Przedstawienie maty do stymulacji StimaWELL®**
Wyświetla aktywne kanały
- 14 Wyświetlany **Wybrany program terapii**
- 15 Przycisk **Ulubione z symbolem gwiazdy**
Dodaj program do listy ulubionych / usuń z listy ulubionych
- 16 Wyświetlane **Imię pacjenta**
- 17 Wyświetlany **Czas**

6.1 Ustawienie temperatury maty

Temperaturę maty stymulującej StimaWELL® można ustawić w zakresie 20-40°C (68-104°F) w krokach co 5°C (9°F). W tym celu dotknij na wyświetlaczu **Temperatura**. Na dolnej krawędzi wyświetlacza pojawią się symbole [+] - [-], za pomocą których można zmienić temperaturę. Teraz dotknij przycisku [+] lub [-], aby zwiększyć/zmniejszyć temperaturę i/lub całkowicie wyłączyć ogrzewanie maty. Aby szybciej zmienić wartości, należy przytrzymać odpowiedni przycisk. Temperatura będzie wtedy nadal zmniejszana/zwiększana, dopóki palec nie zostanie zdjęty z przycisku lub nie zostanie osiągnięta wartość graniczna.

Dotknięcie symbolu [-] na polu o temperaturze 20°C (68°F) spowoduje wyłączenie ogrzewania maty. Ponowne dotknięcie symbolu [+] spowoduje ponowne włączenie ogrzewania. Dotknięcie symbolu [-] na polu o temperaturze 20°C (68°F) spowoduje wyłączenie ogrzewania maty. Ponowne dotknięcie symbolu [+] spowoduje ponowne włączenie ogrzewania.



Ważna Informacja: W zależności od temperatury otoczenia, ogrzewanie maty potrzebuje około 45 minut, aby podgrzać matę stymulacyjną StimaWELL® z 20°C do 40°C (68-104°F). Dlatego należy włączyć ogrzewanie na długo przed umówioną wizytą pacjenta.

Po włączeniu jednostki sterującej ogrzewanie maty jest zazwyczaj nieaktywne. Po wybraniu w menu **Opcje techniczne** opcji **Aktywuj ogrzewanie po włączeniu** (zobacz Rozdział 12.2.2), ogrzewanie maty zostanie ustawione, a następnie aktywowane po włączeniu jednostki sterującej StimaWELL®120MTRS do 40°C (104°F).



6.2 Ustawienie czasu stymulacji

Ustawianie czasu trwania terapii działa w taki sam sposób, jak ustawianie temperatury maty. Należy jednak pamiętać, że czas trwania terapii można zmienić tylko wtedy, gdy nie jest uruchomiony żaden program terapii. Aby ustawić, dotknij wyświetlacza **czasu stymulacji** i ustaw czas trwania terapii za pomocą symboli **[+]** - i **[-]**. Można wybrać czas trwania terapii od 20 do 30 minut w odstępach co 5 minut.



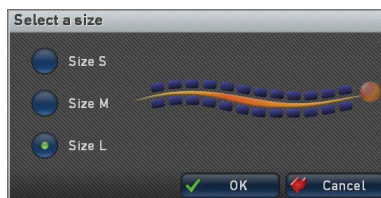
UWAGA: Ustawienie czasu stymulacji w trybie **Automatyczny wybór programu na podstawie wskazań** jest możliwy tylko wtedy, gdy funkcja ta została włączona w **opcjach terapii**. Więcej informacji na temat trybów terapii można znaleźć w Rozdziale 9.2.4. Więcej informacji na temat **opcji terapii** można znaleźć w Rozdziale 12.2.1.

6.3 Ustawienie rozmiaru maty

Po dotknięciu **wyświetlacza przedstawiającego matę do stymulacji StimaWELL®** otworzy się okno, w którym można ustawić rozmiar maty.



W przypadku rozmiaru **L** fala stymulacyjna przemieszcza się przez wszystkie 12 kanałów maty stymulacyjnej StimaWELL®. W przypadku rozmiaru **M** dwa dolne kanały są nieaktywne, a fala porusza się tylko przez 10 kanałów. W przypadku rozmiaru **S** używanych jest tylko 8 kanałów, przy czym 4 dolne kanały maty stymulacyjnej StimaWELL® są nieaktywne. Umożliwia to dostosowanie obszaru stymulacji do wielkości ciała pacjenta.



W niektórych programach terapeutycznych nie są wykorzystywane wszystkie kanały maty stymulującej StimaWELL®, a jedynie niektóre obszary kręgosłupa szyjnego (CS), piersiowego (TS) i lędźwiowego (LS). W takich przypadkach i dla każdego obszaru częściowego aktywne są 4 kanały, a ich lokalizacja jest dokładnie dopasowana do rozmiaru maty do stymulacji StimaWELL®.

Aktywne kanały są wyświetlane w oknie **Wybór rozmiaru** na niebiesko, w wyświetlaczu przedstawiającym matę do stymulacji StimaWELL® w menu głównym na czarno; nieaktywne kanały są zaciemnione.

Uwaga: Ustawienie rozmiaru maty nie jest możliwe, jeśli wybrano pacjenta, dla którego uruchomiono **terapię przeciwbólową** w trybie **automatycznego wyboru programu** na podstawie wskazań.

6.4 Zmiana widoku

Jeśli pacjent odczuwa prąd elektryczny na poszczególnych kanałach jako zbyt silny lub zbyt słaby, podczas terapii można wybrać poszczególne kanały i ustawić ich proporcjonalną intensywność. Zaleca się jednak korzystanie ze **Zmiany widoku** tylko w celu precyzyjnego dostrojenia podczas terapii i po przeprowadzeniu kalibracji dla pacjenta. Więcej informacji na temat kalibracji można znaleźć w Rozdziale 9.2.3. Jak i w jakich okolicznościach najlepiej korzystać z **Zmiany widoku** można znaleźć w Rozdziale 10.

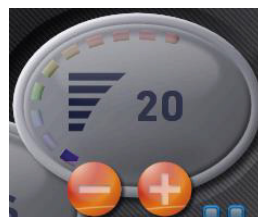


6.5 Terapia za pomocą StimaWELL®120MTRS

Po wprowadzeniu wszystkich ustawień można rozpocząć terapię. Zaleca się utworzenie profilu pacjenta, który zawiera ustawienia dla danego pacjenta. Raz utworzony profil można po prostu wybrać na potrzeby przyszłych sesji. Ustawienia zapisane w profilu są ładowane automatycznie, dzięki czemu terapia może rozpocząć się bez dalszych czasochłonnych przygotowań. Ponadto w profilu pacjenta można wprowadzić wymagane dane anamnestyczne, a tym samym automatycznie utworzyć plan terapii z programem dopasowanym do potrzeb pacjenta. Więcej informacji na temat **automatycznego wyboru programu na podstawie wskazań** można znaleźć w rozdziale 9.2.4.1. Postęp terapii za pomocą urządzenia StimaWELL®120MTRS w trybie **automatycznego wyboru programu na podstawie wskazań** jest automatycznie dokumentowany w jednostce sterującej StimaWELL®120MTRS, dzięki czemu można go w każdej chwili przywołać i ocenić. Wszystkie ważne informacje na temat profili pacjentów można znaleźć w Rozdziale 9. Wszystko, co należy wiedzieć o tworzeniu profili pacjentów, można znaleźć w Rozdziale 9.2.

Terapia rozpoczyna się od wybranego programu. Więcej informacji na temat zmiany grupy programów można znaleźć w Rozdziale 7. Obróć regulator obrotowy/ciśnienia w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby rozpocząć terapię i zwiększyć intensywność. Obracanie regulatora w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara zmniejsza intensywność. Wyświetlacz intensywności zmienia się odpowiednio. Intensywność można również zmienić, dotykając najpierw wyświetlacza Intensywności, a następnie dotykając przycisków [+] i [-]. Alternatywnie, pacjent może ustawić własny poziom intensywności niezależnie, naciskając strzałki na pilocie zdalnego sterowania.

Na wyświetlaczu Czasu stymulacji widoczny jest pozostały czas stymulacji i aktualna sekwencja programu, a także



całkowita liczba sekwencji, z których składa się ten program. Dotykając wyświetlacza **Czasu stymulacji**, można przełączać między czasem pracy do tyłu i do przodu.

Wyświetlana reprezentacja maty do stymulacji StimaWELL®

pokazuje, które kanały są aktualnie aktywnie stymulowane podczas bieżącej stymulacji. Aktywne kanały są oznaczone pomarańczowym znacznikiem. Umożliwia to śledzenie postępu fali stymulacji.



Przycisk **Pauza** wstrzymuje stymulację, a intensywność powraca do 0. Jeśli chcesz kontynuować stymulację, należy ponownie zwiększyć intensywność. Następnie program jest uruchamiany od punktu, w którym nastąpiła pauza. Za pomocą pilota zdalnego sterowania pacjent może również wstrzymać stymulację, naciskając przycisk pauzy. Dodatkowo, uruchomiony program można również wstrzymać, naciskając przycisk obrotowy/nacisku.

Naciśnięcie przycisku **Stop** oraz dwukrotne naciśnięcie pokrętła/regulatora ciśnienia powoduje zatrzymanie stymulacji i zresetowanie programu, w tym czasu stymulacji, do stanu początkowego.

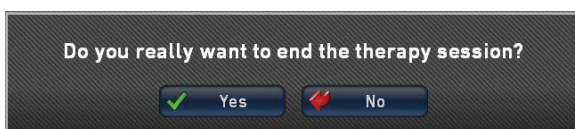
Jeśli aktywujesz przycisk **Stop**, zostaniesz zapytany, czy naprawdę chcesz zakończyć sesję terapeutyczną.



Dotknij przycisku **Tak**, aby zakończyć sesję i zresetować program oraz czas stymulacji do stanu początkowego. Należy pamiętać, że w tym przypadku sesja działająca w trybie **Automatyczny wybór programu na podstawie wskazań** nie jest zapisywana i nie zostanie poddana ocenie. Więcej informacji na temat trybu **Automatyczny wybór programu na podstawie wskazań** można znaleźć w Rozdziale 9.2.4.1. Kliknij opcję **Nie**, aby wstrzymać sesję. W takim przypadku sesję można zawsze wznowić, włączając regulator obrotowy/ciśnienia.

System StimaWELL®120MTRS posiada funkcję "Kontroli kontaktu". Zapobiega to niezamierzonemu zwiększeniu intensywności bez obecności

pacjenta na macie. Jeśli jednostka sterująca StimaWELL®120MTRS nie wykryje przepływu prądu w żadnym z kanałów, stymulacja zostanie wyłączona. Sterowanie stykowe włącza się od poziomu 15 intensywności. Sposób wyłączania sterowania kontaktowego opisano w Rozdziale 12.2.2.



7 Programy

Programy systemu StimaWELL®120MTRS są podzielone na cztery grupy programów:

Terapia przeciwbólowa (na podstawie wskazań)

- programy leczenia określonych dolegliwości i bólu pleców.

Terapia mięśniowa

- programy wzmacniania mięśni pleców i leczenia napięcia.

Dynamiczny masaż falami głębokimi

- programy dla dynamicznego masażu Fal Głębokich.

Programy użytkownika

- do łączenia różnych sekwencji w celu utworzenia indywidualnego pakietu całkowitego.

Wszystkie programy systemu StimaWELL®120MTRS składają się z jednej lub kilku sekwencji, które są uruchamiane kolejno po sobie. Jeśli podczas działania programu sekwencja ulegnie zmianie, zostanie to zasygnalizowane krótkim sygnałem dźwiękowym. Sposób wyłączenia nadajnika sygnału opisano w Rozdziale 12.2.2. Każda sekwencja składa się z określonej liczby fal danego typu. Pacjenci odczuwają różne efekty stymulacji w zależności od rodzaju fal. W przypadku fali impuls przepływa jednokrotnie przez całą matę stymulacyjną StimaWELL® lub wybrany obszar częściowy CS, TS, LS. Liczba fal we wszystkich programach jest dobierana w taki sposób, aby z reguły suma czasów trwania poszczególnych sekwencji dawała całkowity czas trwania wynoszący 10 minut. W przypadku ustawienia czasu stymulacji przekraczającego 10 minut, program rozpoczyna się ponownie od początku po zakończeniu wszystkich sekwencji. Oznacza to, że ustawiony czas stymulacji wynoszący 20 minut spowoduje dwukrotne uruchomienie programu.

Jeśli utworzono profil pacjenta i ustawiono tryb **Automatyczny wybór programu na podstawie wskazań**, odpowiedni program zostanie wybrany automatycznie, więc w tym przypadku nie będzie można wybrać własnego programu. Programy automatyczne mają zwykle ustalony czas stymulacji, który zazwyczaj wynosi 30 minut. W tym przypadku również nie jest możliwe wprowadzenie własnych ustawień, chyba że użytkownik aktywuje tę funkcję w opcjach terapii (zobacz Rozdział 12.2.1). Więcej informacji na temat profili pacjentów i trybu **automatycznego wyboru programu na podstawie wskazań** można znaleźć w Rozdziale 9.

Wybór programów

Należy pamiętać, że z reguły wybór programu terapii jest możliwy tylko wtedy, gdy stymulacja za pomocą systemu StimaWELL®120MTRS nie jest aktywna.

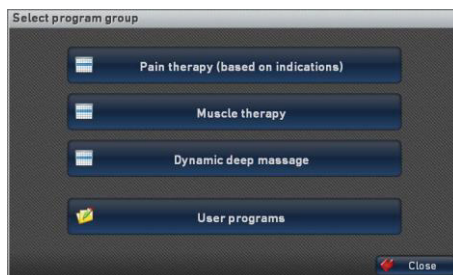
Dotknij przycisku **Programy** na pasku menu głównego.



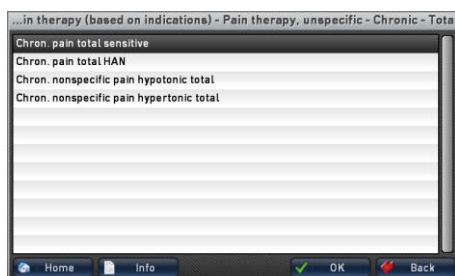
Otworzy się menu wyboru grup programów.

Dotknij teraz żądanej grupy programów.

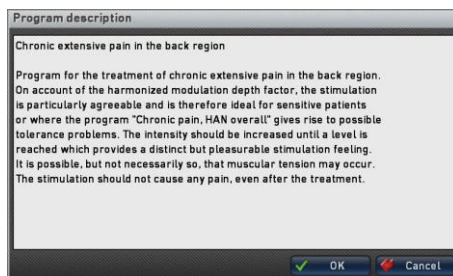
Zostanie wyświetlona lista programów tej grupy. Jeśli grupa programów zawiera dalsze podgrupy, lista zostanie wyświetlona dopiero po wybraniu odpowiedniej podgrupy. Zaznacz żądany program, dotykając go.



Jeśli dla zaznaczonego programu dostępny jest tekst informacyjny, aktywny jest przycisk **Info**, którego dotknięcie spowoduje wyświetlenie opisu programu.



Po zaznaczeniu programu potwierdź wprowadzone dane przyciskiem **OK**, aby wybrać zaznaczony program. Wybrany program zostanie wyświetlony w polu wyświetlania menu głównego. Dotknięcie przycisku **OK** w opisie programu spowoduje jego natychmiastowe wybranie i wyświetlenie w menu głównym. Dotknięcie przycisku **Home** powoduje przejście do menu głównego bez konieczności wybierania programu.



8 Ulubione

W jednostce sterującej StimaWELL®120MTRS można również utworzyć listę ulubionych, do której można często używane i szczególnie popularne listy programów.

Acute pain cervical sensitive



Aby przypisać/usunąć program do/z listy ulubionych, dotknij wybranego programu na przycisku **Ulubione z symbolem gwiazdy** po prawej stronie, obok nazwy programu.

Jeśli program znajduje się na liście ulubionych, obok **gwiazdki** pojawi się niebieski haczyk. Jeśli go brakuje, program nie znajduje się na liście ulubionych. Do listy ulubionych można również przypisać programy użytkownika.



Aby przywołać listę ulubionych, dotknij przycisku **Ulubione** na pasku menu.

W tym celu na liście musi znajdować się co najmniej jeden program oznaczony jako ulubiony. Jeśli żaden program nie został jeszcze oznaczony jako ulubiony, nie można otworzyć listy. Jeśli chcesz wybrać ulubiony program, zaznacz go, klikając na niego. Aby usunąć wybrany program z listy **ulubionych**, dotknij przycisku **Usuń**. Usunięty program nie będzie już znajdował się na liście ulubionych. Dotknij przycisku **Info**, aby wyświetlić opis wybranego programu. Dotknięcie przycisku **OK** spowoduje zaakceptowanie programu, a dotknięcie przycisku **Anuluj** spowoduje opuszczenie listy bez wprowadzenia zmian.



Jeśli wybrano program z listy ulubionych, **gwiazdka ulubionych** obok nazwy programu jest szara i nie można jej użyć.



Po wybraniu pacjenta, w którego profilu zapisano programy, można, dotykając przycisku **Ulubione**, wybrać, czy ma zostać przywołana lista ulubionych sterownika, czy lista programów pacjenta. Jeśli programy znajdują się tylko w jednej z dwóch lokalizacji (tylko ulubione na liście ulubionych lub tylko programy w profilu pacjenta), wówczas bezpośrednio przywoływana jest tylko odpowiednia lista programów.



9 Profil pacjenta

Urządzenie StimaWELL®120MTRS umożliwia utworzenie osobistego profilu dla każdego pacjenta, w którym zapisywane są indywidualne ustawienia systemu. W tym miejscu można zapisać rozmiar maty, czas stymulacji i programy terapii, a w szczególności proporcjonalne poziomy intensywności dla poszczególnych kanałów stymulacji, które zostały określone w procedurze kalibracji. Ponadto w **trybie automatycznego wyboru programu na podstawie wskazań** istnieje możliwość automatycznego wyboru odpowiednich programów terapii na podstawie danych anamnestycznych przez jednostkę sterującą StimaWELL®120MTRS. Niezależnie od wybranego wariantu, podczas następnej sesji można łatwo przywołać zapisany profil bez konieczności ponownego wprowadzania wszystkich danych. System StimaWELL®120MTRS jest wtedy natychmiast gotowy do pracy. W przypadku **trybu automatycznego wyboru programu na podstawie wskazań** terapia jest kontynuowana bezpośrednio za pomocą odpowiedniego programu, który zależy od ustalonego czasu terapii. Wybrany pacjent jest wyświetlany na dole, po lewej stronie menu głównego.



9.1 Zarządzanie pacjentem

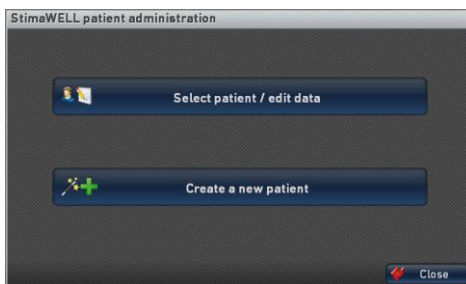
Aby utworzyć nowego pacjenta, edytować istniejący zestaw danych pacjenta i wybrać pacjenta, dotknij w menu głównym przycisku **Zarządzanie pacjentami**.



Otworzy się okno zarządzania pacjentem. Funkcja ta jest dostępna tylko wtedy, gdy stymulacja za pomocą systemu StimaWELL®120MTRS nie jest aktualnie wykonywana.

Można teraz wybrać pacjenta do terapii i edytować jego dane, a także utworzyć nowego pacjenta.

UWAGA: Jeśli chcesz usunąć profil pacjenta, możesz to zrobić w sekcji **Wybierz pacjenta/Edytuj dane**.



9.2 Tworzenie nowego pacjenta

Aby utworzyć nowego pacjenta, należy użyć przycisku **Utwórz nowego pacjenta** w panelu zarządzania pacjentem. Nowe zestawy danych pacjenta są zawsze inicjowane z podstawowymi ustawieniami proporcjonalnej intensywności. Po dokonaniu wyboru użytkownik zostanie automatycznie przeprowadzony przez całą procedurę za pomocą instrukcji wyświetlanych na ekranie dotykowym.

9.2.1 Wprowadzanie danych pacjenta

Po aktywowaniu przycisku **Utwórz nowego pacjenta** otwiera się okno dialogowe umożliwiające wprowadzenie danych pacjenta. Oprócz nazwy nowego zestawu danych pacjenta można również dodać opcjonalne dane, takie jak adres, data urodzenia i szczegóły ubezpieczenia.

Jeśli dotkniesz pól przypisanych do **imienia** i **nazwiska** pojawi się klawiatura by móc wprowadzić te dane.

Za pomocą klawiszy **Shift**  po lewej i prawej stronie można przełączać się między dużymi i małymi literami. Wielka litera jest wstępnie wybrana jako pierwsza litera nazwy. Znaki specjalne znajdujące się w najwyższym rzędzie są dostępne za pomocą dwóch klawiszy Shift, a cyfry są dostępne w trybie małych liter. Dotknięcie

przycisku **Usuń**  usuwa ostatnio wprowadzoną zmienną. Potwierdź wprowadzone dane przyciskiem **OK** lub odrzuć je przyciskiem **Anuluj**. Należy pamiętać, że przycisk **OK** jest dostępny dopiero po wprowadzeniu co najmniej jednego znaku.

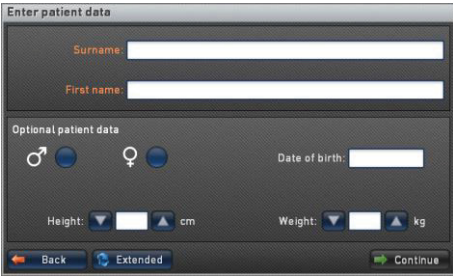
Dane oznaczone kolorem pomarańczowym są obowiązkowe - innymi słowy, dane takie jak **Imię** i **Nazwisko** muszą zostać uzupełnione, aby można było kontynuować procedurę wprowadzania danych pacjenta.

Dane oznaczone białym kolorem są opcjonalne i powinny służyć na przykład do dokładniejszego filtrowania danych, jeśli chcesz przeprowadzić ocenę zestawów danych pacjenta za pomocą systemu StimaWELL®120MTRS (patrz Rozdział 12.1.1).

Dotknij pola przypisanemu symbolowi męskiemu  lub damskiemu  by określić płeć pacjenta.

Aby wprowadzić datę urodzenia, dotknij białego pola obok opcji **Data urodzenia**, aby otworzyć menu wprowadzania.

W tym miejscu można wprowadzić pełną datę urodzenia w formacie **dzień-miesiąc-rok**, a system automatycznie ustawi punkty. Jeśli dla dnia zostanie wprowadzona cyfra 4 lub większa, a dla miesiąca cyfra 2 lub większa, system automatycznie ustawi zero przed odpowiednią cyfrą. Jeśli w ten sposób wprowadzisz rok po punkcie za miesiącem, system automatycznie ustawi 19/20, gdy tylko wpiszesz 1 lub 2; następnie wystarczy wprowadzić dwie ostatnie cyfry





roku. Również w tym przypadku ostatnia wprowadzona cyfra zostanie anulowana przez

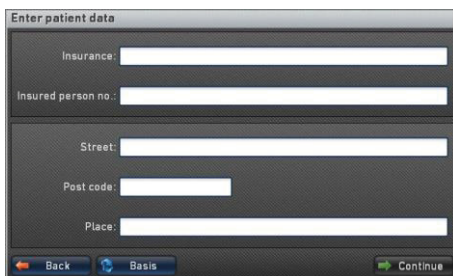
dotknięcie przycisku **Usuń** . Naciśnięcie przycisku **OK** spowoduje potwierdzenie wprowadzonych danych, a naciśnięcie przycisku **Anuluj** spowoduje opuszczenie pola wprowadzania danych bez wprowadzenia zmian.

Aby wprowadzić rozmiar lub wagę, należy dotknąć pola strzałki po lewej i prawej stronie odpowiedniego pola. Standardowe dane to 180 cm / 80 kg i można je zmienić na wartości w zakresie 120 - 250 cm / 30 - 200 kg.

Aby wprowadzić dalsze dane, należy nacisnąć przycisk  **Rozszerzone/Podstawowe**. Za pomocą tego przycisku można przewijać kilka stron okna dialogowego.

Po prostu dotknij pola, które chcesz wypełnić, aby otworzyć odpowiednie okno wprowadzania danych.

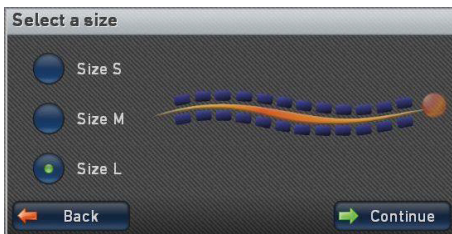
Po wprowadzeniu wszystkich wymaganych danych pojawi się opcja **Kontynuuj** w oknie służącym do określenia rozmiaru maty. Polecenie **Wstecz** powoduje powrót do opcji **Zarządzania pacjentem** bez wprowadzania zmian.



9.2.2 Ustawienie rozmiaru maty

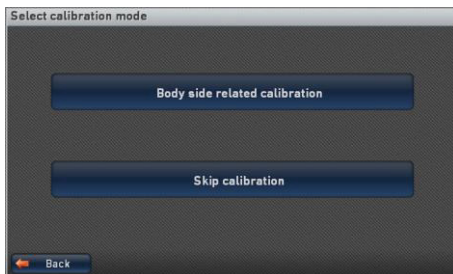
Po potwierdzeniu danych pacjenta automatycznie otworzy się okno do ustawienia rozmiaru maty (patrz Rozdział 6.3).

W zależności od rozmiaru pacjenta wybierz rozmiar maty S, M lub L. Potwierdź wybór przyciskiem **Kontynuuj** lub wróć do okna wprowadzania danych pacjenta przyciskiem **Wstecz**.



9.2.3 Kalibracja/ustawianie częściowej intensywności dla kanałów

Kalibracja następuje po wybraniu rozmiaru maty. Jeśli użytkownik przeszedł do opcji **terapii** i aktywował pole wyboru **Pomiń kalibrację**, otworzy się okno umożliwiające wybranie opcji **Kalibracja związana ze stroną ciała** lub **Pomiń kalibrację**. Kalibracja polega na precyzyjnym dostrojeniu intensywności poszczególnych kanałów. Z tego powodu odradzamy pomijanie kalibracji. Jeśli mimo to dotkniesz **Pomiń**



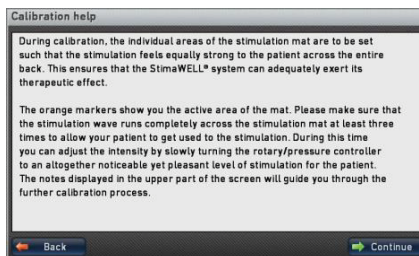
kalibrację, przejdziesz bezpośrednio do okna **Wybierz tryb terapii** (patrz Rozdział 9.2.4). Kalibracja jest bardzo ważna z następujących powodów: Określona intensywność stymulacji jest różnie odczuwana w różnych częściach ciała. Z tego powodu poziom intensywności odczuwany na poszczególnych kanałach maty stymulacyjnej StimaWELL® nie jest identyczny. Aby zapewnić, że ten sam poziom intensywności stymulacji jest odczuwany na wszystkich kanałach, każdy kanał jest przypisany proporcjonalnie do głównej intensywności w podstawowych ustawieniach jednostki sterującej Sti-maWELL®120MTRS. Na przykład kanał 3 może stymulować przy 70% głównej intensywności, podczas gdy kanał 4 stymuluje przy 60%. W ten sposób zapewniony jest równomierny poziom intensywności stymulacji na każdej części pleców. Oczywiście może być konieczne ponowne dostosowanie kalibracji poszczególnych kanałów w celu dokładnego dostrojenia.

W przypadku nowych pacjentów zaleca się najpierw przeprowadzenie kalibracji związanej z daną stroną ciała. W razie potrzeby można ją powtórzyć w dowolnym momencie.

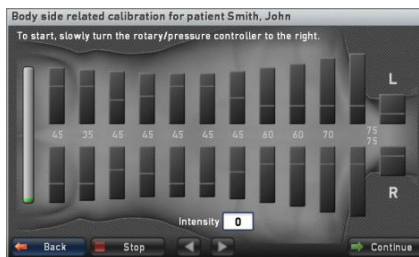
Kalibracja związana ze stroną ciała

Po wybraniu rozmiaru maty wyświetlony zostanie tekst pomocy, który poprowadzi użytkownika przez procedurę kalibracji. Sposób dezaktywacji tekstu pomocy można znaleźć w Rozdziale 12.2.1.

Podczas kalibracji użytkownik będzie prowadzony przez całą procedurę kalibracji za pomocą instrukcji tekstowych wyświetlanych nad wyświetlaczem. Dotknij **Kontynuuj**, aby rozpocząć kalibrację.



Po zakończeniu wszystkich przygotowań i ułożeniu pacjenta na macie do stymulacji StimaWELL® można rozpocząć stymulację. Teraz przekręć regulator rotacji/ciśnienia w prawo. Wyreguluj główną intensywność do punktu, w którym stymulacja jest wyraźnie, ale przyjemnie odczuwalna. Fala stymulacji musi przejść pełny cykl co najmniej trzy razy. Punkt, w którym na plecach pacjenta znajduje się fala na plecach pacjenta jest widoczne za pomocą pomarańczowego oznaczenia nad poszczególnymi kanałami. Litery L i R powyżej i poniżej dwóch elektrod na odcinku szyjnym kręgosłupa wskazują, które elektrody znajdują się po lewej, a które po prawej stronie pleców pacjenta.



Na wyświetlaczu **Intensywności** można zobaczyć aktualnie ustawioną intensywność główną. O tym, jaka część ustawionej intensywności jest skutecznie stymulowana na danym kanale, można wnioskować na podstawie liczb między dwoma paskami każdego kanału.

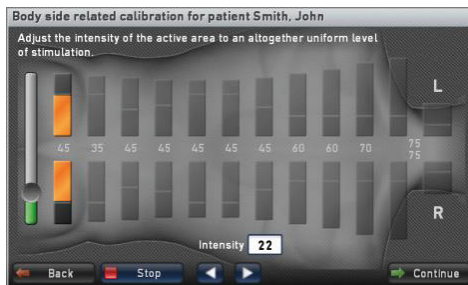
Gdy intensywność dla pacjenta jest przyjemnie wyczuwalna, zmień tryb ustawienia kanału na ustawienie intensywności (boczne). strzałki w prawo lub naciśnij pokrętko/regulator ciśnienia. Przycisk **Stop** powoduje zakończenie stymulacji. Aby kontynuować kalibrację, ponownie wyreguluj intensywność do przyjemnego poziomu, a następnie postępuj, jak opisano powyżej.

UWAGA: Po naciśnięciu przycisku **Stop** zawsze pojawia się pierwszy ekran kalibracji, na którym ustawiana jest główna intensywność. Tutaj nie ma znaczenia, na którym etapie kalibracji procedura została przerwana. Dotknięcie przycisku **Kontynuuj** spowoduje wyjście z kalibracji i kontynuowanie jej oceny.

Po ustawieniu głównej intensywności można teraz przejść do trybu ustawiania kanałów bocznych. Kanał zawsze składa się z dwóch przeciwległych elektrod, które są wyświetlane za pomocą pomarańczowych migających pasków. W tym oknie można dostosować intensywność każdego kanału i ustawić ją na poziomie przyjemnym dla pacjenta. Aby powrócić do poprzedniego okna i zmienić główną intensywność, należy

zatrzymać kalibrację za pomocą przycisku intensywności, należy zatrzymać kalibrację za pomocą przycisku **Stop** i dostosować intensywność, ponownie obracając kontroler rotacji/ciśnienia do poziomu stymulacji, który jest przyjemny dla pacjenta. W naszym przykładzie ustawiliśmy główną intensywność na wartość 50. W tym oknie można również zobaczyć między paskami poszczególnych kanałów, z jaką proporcją ustawionej intensywności głównej stymulowany jest dany kanał. Podstawowe ustawienie na kanale 12 po lewej stronie wynosi w tym przypadku 45%. Wyświetlacz **Intensywności** pokazuje, że rzeczywista intensywność, z jaką stymulowany jest kanał 12, wynosi 22. Odpowiada to dokładnie wyświetlanej wartości 45% głównej intensywności 50. Obracając kontroler obrotów/ciśnienia lub dotykając i przesuwając kontroler przesuwny, można teraz zmienić intensywność wybranych kanałów. Jeśli na przykład intensywność na kanale 12 zostanie zwiększona do wartości 25, proporcjonalna specyfikacja między dwoma paskami wybranych kanałów zostanie automatycznie dostosowana - w tym przypadku do 50% głównej intensywności.

UWAGA: Ponieważ intensywność proporcjonalna dla każdego kanału jest automatycznie dostosowywana do zmian intensywności, przekroczenie 100% jest całkiem możliwe. Możliwe jest również ustawienie poziomu intensywności poszczególnych kanałów powyżej intensywności głównej.



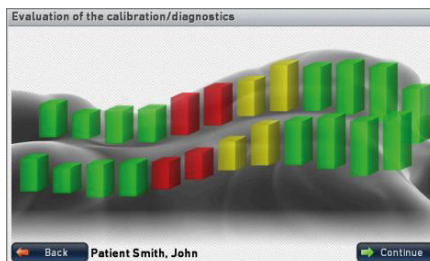
Jeśli pacjent jest zadowolony z ustawionego poziomu intensywności, można, dotykając strzałki w prawo lub naciskając pokrętkę/regulator ciśnienia, przejść do następnego kanału. Alternatywnie można bezpośrednio wybrać kanał, dotykając jednego z dwóch pasków w odniesieniu do wymaganego kanału. W ten sposób należy przełączyć się na wszystkie 12 kanałów. Upewnij się, że intensywność dla pacjenta jest podobnie wykrywana na wszystkich kanałach. Jeśli w międzyczasie chcesz powrócić do określonego kanału, dotknij strzałki w lewo lub bezpośrednio wybierz kanał, dotykając odpowiednich pasków. Jeśli podczas ustawiania poszczególnych kanałów dojdiesz do kanału 1 po prawej stronie, przejdź do następnego ekranu, dotykając strzałki w prawo lub naciskając pokrętkę/pokrętkę regulacji ciśnienia.

UWAGA: Dwa kanały na odcinku szyjnym kręgosłupa stanowią wyjątek w ustawieniach kanałów bocznych. Kanały 1 i 2 stymulują we wszystkich programach wzdłużnie, dlatego są kalibrowane tylko wzdłużnie. Dwa górne kanały zawsze składają się z dwóch sąsiadujących elektrod.

Znajdujesz się teraz w trybie ustawień kanałów wzdłużnych. Każdy kanał jest utworzony przez dwie sąsiadujące elektrody. Rzeczywista intensywność każdego kanału jest średnią wartością intensywności dwóch kanałów bocznych, które tworzą ten kanał. Intensywność kanału podłużnego 12 jest zatem średnią wartością dwóch kanałów bocznych 11 i 12, ponieważ dwie dolne elektrody tych kanałów bocznych tworzą kanał podłużny 12.

Teraz należy ustawić wymaganą intensywność wszystkich kanałów wzdłużnych. Działa to dokładnie tak samo, jak w przypadku ustawienia kanałów bocznych, które zostało już wykonane. Upewnij się, że intensywność odpowiednich przeciwległych kanałów jest podobnie odczuwana przez pacjenta. Jeśli jesteś teraz na kanale 1, przejdź do następnego okna, dotykając strzałki w prawo lub naciskając kontroler obrotowy/naciskowy.

Po zakończeniu procedury kalibracji po stronie ciała ocena kalibracji zostanie wyświetlona na wykresie słupkowym. Wysokość zielonych słupków pokazuje zależność proporcjonalnej intensywności poszczególnych kanałów. Im wyższy słupek, tym wyższa intensywność proporcjonalna na tym kanale. Jeśli dwa przeciwległe kanały wzdłużne wykazują różne proporcjonalne intensywności wówczas oba kanały będą wyświetlane w innym kolorze. Mniejszoodchylenia są wyświetlane na żółto, a większe na czerwono. Dotknij przycisku **Kontynuuj**, aby przejść do następnego menu.



Po użyciu **Wstecz** zostanie wyświetlony ekran startowy kalibracji. Należy pamiętać, że w tym przypadku konieczne będzie przeprowadzenie pełnej ponownej kalibracji w celu ukończenia profilu pacjenta.

UWAGA: Odchylenia w wartościach intensywności dwóch przeciwstawnych kanałów podłużnych mogą w pewnych okolicznościach wymagać bardziej intensywnej diagnostyki lub większej uwagi na terapię i proces wyboru programu.

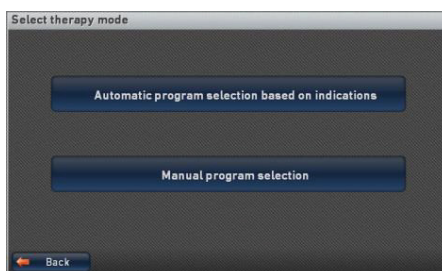
9.2.4 Wybór trybu terapii

Po zakończeniu kalibracji można teraz zdecydować, czy terapia pacjenta ma być prowadzona w trybie **automatycznego wyboru programu na podstawie wskazań**, czy w **trybie ręcznego wyboru programu**.

W trybie **automatycznego wyboru programu na podstawie wskazań** użytkownik wprowadza dane anamnestyczne pacjenta do systemu StimaWELL®120MTRS. Następnie system automatycznie określa prawidłowy program terapii i dostosowuje go z sesji na sesję w zależności od stanu pacjenta.

W trybie **Ręcznego wyboru programu** można ponownie wybrać program terapii dla każdej sesji. Tutaj również można utworzyć listę programów z preferowanymi programami.

UWAGA: Jeśli w pojedynczych przypadkach **automatyczny wybór programu na podstawie wskazań** nie wywoła wystarczająco kompatybilnego i wydajnego programu, to oczywiście, można zawsze skorzystać z trybu **ręcznego wyboru programu**.



9.2.4.1 Terapia w trybie “automatycznego wyboru programu na podstawie wskazań”

Dotknij w oknie **Wyboru trybu terapii** opcję **Automatycznego wyboru programu na podstawie wskazań**. Możesz teraz wybrać, które z trzech działań terapeutycznych które chcesz zastosować: **Terapia przeciwbólowa**, **Terapia mięśni** i **Dynamiczny masaż falami głębokimi**.

W dalszej części chcielibyśmy szczegółowo wyjaśnić, jakie środki pociągają za sobą **Terapia przeciwbólowa**. Następnie wyjaśnimy środki w odniesieniu do **terapii mięśni** i **dynamicznego masażu falami głębokimi**.



UWAGA: Należy pamiętać, że w trybie **automatycznego wyboru programu na podstawie wskazań** można przeprowadzić tylko jeden cykl terapii na pacjenta, który można skompilować z opcjonalnej liczby sesji. Jeśli chcesz rozpocząć nowy cykl terapii dla pacjenta, poprzedni cykl zostanie przerwany.

9.2.4.2 Działania terapeutyczne “Terapia przeciwbólowa”

Dotknij przycisku **Terapia przeciwbólowa**, aby wprowadzić dane anamnestyczne.

Można teraz wybrać formę progresji choroby powodującej ból u pacjenta (**ostra** lub **przewlekła**). Następnie wprowadź lokalizację. Dostępne opcje obszaru wyboru to **szyjny**, **piersiowy**, **lędźwiowy** i **całkowity**. Następnie wprowadź wartość w skali bólu, która reprezentuje poziom bólu odczuwanego przez pacjenta. Skala mieści się w zakresie od 0 do 10, gdzie 0 oznacza brak bólu, a 10 najbardziej intensywny ból, jaki można sobie wyobrazić.

The 'Medical history' screen has three main sections. The 'Course' section has two buttons: 'Acute' and 'Chronic'. The 'Location' section has four buttons: 'Cervical', 'Thoracic', 'Lumbar', and 'Total'. The 'Pain scale' section shows a horizontal row of buttons from 0 to 10. Button 0 is green and labeled 'No pain'. Buttons 1-3 are green. Buttons 4-6 are yellow. Buttons 7-9 are orange. Button 10 is red and labeled 'Most severe pain'. At the bottom are 'Back' and 'Continue' buttons.

Po zakończeniu wszystkich ustawień dotknij przycisku **Kontynuuj**. **Wstecz** spowoduje powrót do okna wyboru środków terapeutycznych.

UWAGA: Należy pamiętać, że przycisk **Kontynuuj** jest aktywny tylko wtedy, gdy dokonano wyboru we wszystkich trzech obszarach **Kurs**, **Lokalizacja** i **Skala bólu**.

The 'Medical history' screen shows the 'Condition of the muscles' section with three buttons: 'Hypertonic', 'Normotonic', and 'Hypotonic'. Below them is the text 'Please select the current condition of the back muscles.' At the bottom are 'Back' and 'Continue' buttons.

Przy poziomie bólu 4 lub niższym wprowadź teraz stan mięśni pacjenta. Dostępne są opcje wyboru **Hipertoniczny**, **Normotoniczny** i **Hipotoniczny**. Dotknij jednego z pól, aby wybrać stan mięśni, a następnie otrzymasz wyjaśnienie wybranego stanu w formie tekstu, który pojawi się poniżej trzech pól.

The 'Notes about therapy' screen has two main text areas. The top one is titled 'Notes about the therapy program' and contains the text: 'Program to treat persistent (chronic), slightly stronger extensive back pain'. The bottom one is titled 'Notes about the intensity setting' and contains the text: 'Increase the intensity up to a noticeable, yet pleasant stimulation. This should be noticeable to the patient in the form of alternating tingling and mild muscle contractions ("tapping"). The stimulation should not cause any pain, not even after the therapy sessions.' At the bottom are 'Back', 'Info', and 'Commence stimulation' buttons.

Aktywuj **Wstecz**, aby powrócić do poprzedniego okna Historia choroby. Dotknięcie przycisku **Kontynuuj** powoduje automatyczne zapisanie profilu pacjenta. Jeśli tekst pomocy jest aktywny, otworzy się okno **Uwagi dotyczące terapii**.

Aktywuj **Rozpoczęcie stymulacji**, aby rozpocząć sesję terapeutyczną. Jeśli chcesz wcześniej wyświetlić szczegółowy

wybranego programu, dotknij opcji **Informacji**. Za pomocą przycisku **Zamknij** można zamknąć szczegółowy opis i powrócić do okna **Uwagi dotyczące terapii**.

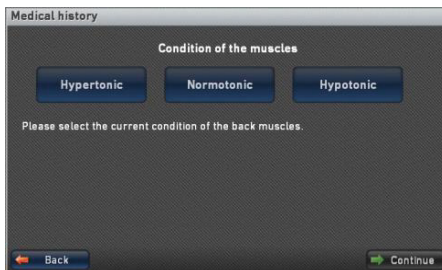
The 'Program description' screen contains a large text block: 'Program to treat persistent (chronic), slightly stronger extensive back pain. The program begins with a 10-minute stimulation according to HAN. This is particularly effective, as it combines the advantages of low-frequency with those of higher-frequency stimulation. Alternating modulation takes place at 2 Hz and 100 Hz. This is followed by 10 minutes of stimulation with the program "muscle relaxation total", which relaxes the entire back through mild muscle activation. The therapy session is concluded with a 10-minute application of the muscle relaxation wave. It includes 30 waves from 8 wave types all targeted at relaxing and loosening the muscles. During the course of these waves, the interplay of all muscle groups of the back is gently activated. Finally, all of the muscles are targeted sequentially in order to improve the muscular coordination.' At the bottom right is a 'Close' button.

Jeśli tekst pomocy został dezaktywowany, menu główne otwiera się bezpośrednio i przywoływany jest automatycznie określony program dla sesji terapeutycznej dla tego konkretnego pacjenta.

9.2.4.2.1 Działania terapeutyczne “Terapia mięśniowa”

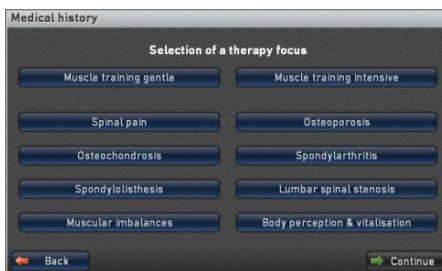
Dotknij przycisku **Terapii mięśniowej**, aby wprowadzić dane anamnestyczne. Zostanie wyświetlony monit o wprowadzenie stanu mięśni pacjenta.

Dostępne są opcje wyboru **Hipertoniczny**, **Normotoniczny** i **Hipotoniczny**. Dotknij jednego z pól, aby wybrać stan mięśni. Następnie otrzymasz opis wybranego stanu w formie tekstu, który pojawi się poniżej trzech pól.



Po dokonaniu wyboru należy nacisnąć przycisk **Kontynuuj**, aby przejść do wyboru celu terapii. Po naciśnięciu przycisku **Wstecz** nastąpi powrót do okna wyboru środków terapeutycznych.

Teraz należy wybrać terapię ukierunkowaną na obszar terapii mięśniowej. Następnie dotknij **Kontynuuj**, aby ukończyć profil pacjenta lub **Wstecz**, aby powrócić do poprzedniego okna.



Po naciśnięciu przycisku **Kontynuuj** profil pacjenta zostanie automatycznie zapisany. Jeśli tekst pomocy jest aktywny, otworzy się okno **Uwagi o terapii**. Aktywuj **Rozpocznij stymulację**, aby rozpocząć sesję terapeutyczną.

Jeśli tekst pomocy został dezaktywowany, menu główne otwiera się bezpośrednio i przywoływany jest automatycznie określony program dla sesji terapeutycznej dla tego konkretnego pacjenta.

9.2.4.2.2 Działanie terapeutyczne “Dynamiczny masaż falami głębokimi”

Dotknij przycisku **Dynamicznego masażu falami głębokimi**. Teraz wybierz typ dynamicznego masażu głębokiego, który chcesz wykonać. Dostępne są następujące opcje: **Delikatne fale głębokie**, **Intensywne fale głębokie** i **Specyficzne fale głębokie**.

Na koniec dotknij przycisku **Kontynuuj**. **Wstecz** spowoduje powrót do okna wyboru środków terapeutycznych.

Teraz należy wybrać jeden z dynamicznych masażów głębokich. Po zaznaczeniu fali w dolnej części okna wyświetlany jest krótki opis programu. Za pomocą przycisku **Info** można przywołać szczegółowy opis zaznaczonej fali. Aktywuj wybór przyciskiem **Kontynuuj** i uzupełnij profil pacjenta w następnym kroku lub wróć do poprzedniego okna przyciskiem **Wstecz**. Dotknięcie przycisku **Kontynuuj** powoduje automatyczne zapisanie profilu pacjenta.

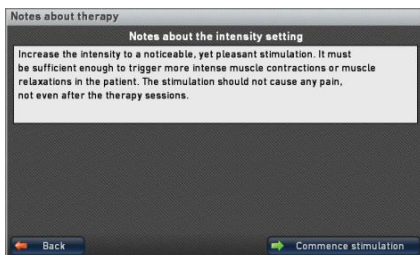
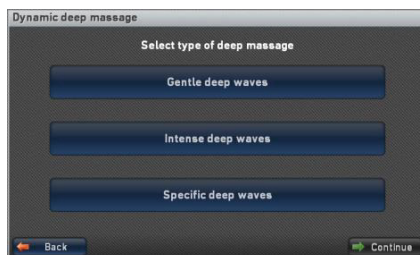
Jeśli tekst pomocy jest aktywny, otworzy się okno **Uwagi dotyczące terapii**. W tym przypadku można wyświetlić tylko uwagi dotyczące ustawień intensywności, ponieważ opis programu był już dostępny w poprzednim oknie. Aktywuj **Rozpocznij stymulację**, aby rozpocząć sesję terapeutyczną.

Jeśli tekst pomocy został dezaktywowany, menu główne otwiera się bezpośrednio i przywoływany jest automatycznie określony program dla sesji terapeutycznej dla tego konkretnego pacjenta.

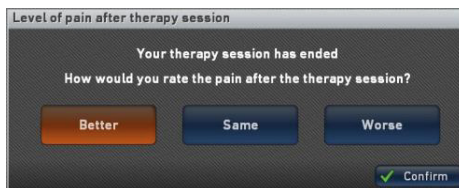
9.2.4.2.3 Rozpoczęcie Stymulacji

Nastąpi przejście do menu głównego, pacjent zostanie wybrany. Teraz rozpocznij stymulację, obracając regulator obrotowy/ ciśnienia.

Po upływie czasu terapii zostanie wyświetlony monit o wprowadzenie poziomu bólu odczuwanego przez pacjenta po zakończeniu sesji terapeutycznej.



Wybierz opcję **Lepiej**, **Tak samo** lub **Gorzej**, dotykając i potwierdzając przyciskiem **Potwierdź**. Pacjent pozostaje "wybrany", dzięki czemu można użyć przycisku **Oceny**, na przykład w celu wyświetlenia oceny rzeczywistej terapii.



Aby po zakończeniu sesji terapeutycznej przywrócić profil Ustawienia podstawowe, można aktywować przycisk **Menu główne**  na pasku menu. Wszystkie ustawienia zostaną zresetowane do ustawień podstawowych.

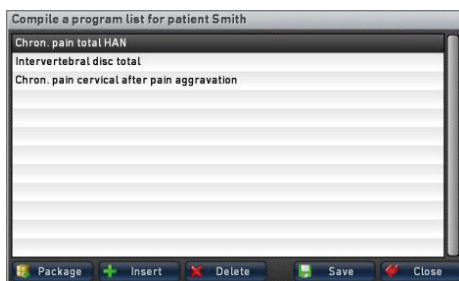
UWAGA: Należy pamiętać, że ocena zakończonej sesji terapeutycznej jest możliwa tylko wtedy, gdy pacjent całkowicie ukończył sesję. Jeśli w sesji wystąpiły jakiegokolwiek zakłócenia, terapia nie zostanie zapisana w historii terapii i nie będzie mogła zostać oceniona.

9.2.4.3 Terapia w trybie "Ręczny wybór programu"

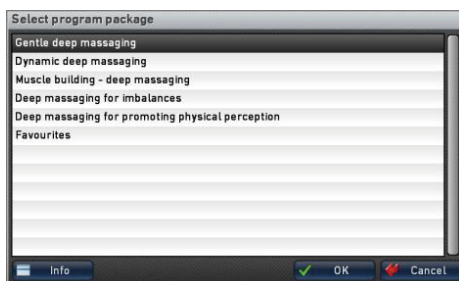
Dotknij w oknie **Wyboru trybu terapii** opcje **Ręcznego wyboru programu**. Można teraz utworzyć listę programów dla pacjenta lub zapisać profil.

9.2.4.3.1 Tworzenie indywidualnej listy programów

Istnieje możliwość zapisania do 20 różnych programów wraz z profilem pacjenta. Jeśli później wybierzesz pacjenta do terapii, możesz przywołać zapisane programy za pomocą przycisku **Ulubione** (patrz Rozdział 8). Aby przypisać określone programy terapii do profilu pacjenta, należy nacisnąć przycisk **Utwórz indywidualną listę programów**.



Za pomocą przycisku **Pakiet** można wybrać pakiet programów dla pacjenta. Pakiet programów składa się z 5 programów, z których każdy może występować więcej niż jeden raz. Jeśli użytkownik utworzył listę ulubionych programów, obok pakietów programów na liście wyświetlany jest pakiet **"ulubione"** jako indywidualny pakiet programów.

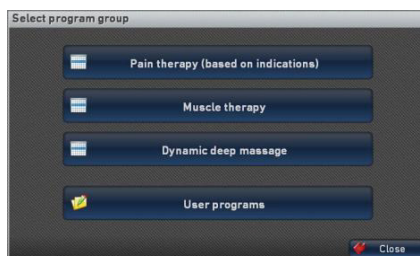


Zaznacz, dotykając żądanego pakietu programów na liście. Przycisk **Info** otwiera menu, w którym wyświetlane są programy zawarte w pakiecie/ulubione. Za pomocą przycisku **Info** można ponownie wygenerować opis zaznaczonego programu. Za pomocą przycisku **OK** można zaakceptować wszystkie programy z pakietów programów na liście programów pacjenta. Należy pamiętać, że wszystkie programy znajdujące się wcześniej na liście zostaną usunięte.

Dotknij przycisku **Wstaw**, jeśli chcesz wybrać określone programy terapeutyczne dla pacjenta. Najpierw zostanie wyświetlone menu z grupami programów dostępnymi do wyboru. Istnieje również możliwość wyboru programów użytkownika.

Dotknij żądanej grupy programów. Zostanie otwarte menu wyboru programu.

Zaznacz żądany program. Jeśli chcesz wyświetlić opis programu, dotknij przycisku **Info**. Za pomocą przycisku **OK** można zaakceptować zaznaczony program lub program użytkownika na liście programów dla pacjenta.



Aby usunąć program z listy, należy go najpierw zaznaczyć, a następnie nacisnąć przycisk **Usuń**. Po wybraniu **Zapisz** lista programów wraz z profilem pacjenta zostanie zapisana. Zostanie wyświetlone menu główne, a utworzony pacjent zostanie wybrany do terapii. Dotknij **Zamknij**, aby powrócić do okna **Pełny profil pacjenta**.

9.2.4.3.2 Zapisywanie profilu pacjenta

Jeśli po wybraniu trybu **Ręczny wybór programu** chcesz zapisać profil pacjenta bez przypisywania programów w jednostce sterującej StimaWELL®120MTRS, dotknij przycisku **Zapisz profil pacjenta**.

Zostaną wyświetlone grupy programów umożliwiające wybór programu terapii dla bieżącej sesji. Dotknij żądanej grupy. Zostanie wyświetlona lista programów tej grupy. Jeśli grupa programów zawiera dalsze podgrupy, lista zostanie wyświetlona dopiero po wybraniu odpowiedniej podgrupy. Zaznacz żądany program, dotykając go. Jeśli dla zaznaczonego programu dostępny jest tekst informacyjny, aktywny jest przycisk **Info**, którego dotknięcie umożliwia przywołanie opisu programu. Po zaznaczeniu programu potwierdź wprowadzone dane przyciskiem **OK**, aby wybrać zaznaczony program. Wybrany program zostanie wyświetlony w polu wyświetlania menu głównego, a nowo utworzony pacjent zostanie wybrany do terapii.

9.3 Wybór terapii dla pacjenta

Po wybraniu w menu głównym opcji **Zarządzanie pacjentami** dotknij punktu menu **Wybierz pacjenta/Edytuj** dane, aby wyświetlić listę istniejących profili pacjentów. W tym miejscu można wybrać pacjentów do terapii lub edytować ich dane. Ta sekcja dotyczy wyłącznie wyboru istniejących pacjentów. Więcej informacji na temat edycji danych pacjenta można znaleźć w Rozdziale 9.4.

UWAGA: Profil **Ustawienia podstawowe** zawsze pojawia się na pierwszej pozycji listy. To tutaj zapisywane są podstawowe ustawienia intensywności proporcjonalnej.

Wybierz pacjenta, dotykając jego nazwiska i potwierdź wybór przyciskiem **OK**. Jeśli utworzono wielu pacjentów, można użyć pola liter po prawej stronie, aby szybko przejść do pierwszego nazwiska z odpowiednią pierwszą literą nazwiska. Szczególnie w przypadku dużej listy pacjentów przyspiesza to dostęp do zestawu danych konkretnego pacjenta. Po **anulowaniu** można powrócić do zarządzania pacjentem.



Po wybraniu pacjenta pojawi się kolejne okno. W zależności od tego, czy wybrany pacjent był już leczony w trybie **Automatyczny wybór programu na podstawie wskazań**, czy w trybie **Ręczny wybór programu** dostępne są różne opcje wyboru, które wyjaśniono poniżej.

9.3.1 Terapija w trybie “Automatyczny wybór programu na podstawie wskazań”

Jeśli wcześniej przeprowadzono terapię wybranego pacjenta w trybie **Automatyczny wybór programu na podstawie wskazań**, w oknie **Jakie działania terapeutyczne chcesz podjąć dzisiaj** wyświetlona zostanie data ostatniej sesji, a także liczba poprzednich sesji.

Dotknąć palcem opcji **Kontynuuj rozpoczęty cykl terapii**, aby kontynuować poprzednią terapię w trybie **Automatyczny wybór programu na podstawie wskazań**. Po wybraniu opcji **Rozpocznij nowy cykl terapii** poprzednia terapia zostanie przerwana i będzie można rozpocząć nową terapię z nowymi parametrami.



Wybierz opcję **pojedyncza sesja ręczna**, jeśli chcesz wykonać pojedynczą sesję w trybie ręcznym, bez przerywania poprzedniego cyklu terapii. Tej opcji można zazwyczaj użyć, jeśli pacjent jest obecnie w trakcie cyklu **terapii przeciwbólowej** i chciałby poddać się **dynamicznemu masażowi głębokiemu** w celu zrelaksowania się.

Aby powrócić do okna wyboru pacjenta, należy aktywować opcję **Wstecz**.

9.3.1.1 Kontynuuj rozpoczęty cykl terapii

Po naciśnięciu przycisku **Kontynuuj rozpoczęty cykl terapii** otwiera się okno **Historia medyczna**. To, które okno historii medycznej zostanie wyświetlone, zależy od tego, na jakich środkach terapeutycznych opiera się terapia.

9.3.1.1.1 Terapia przeciwbólowa

Po naciśnięciu przycisku **Kontynuuj rozpoczęty cykl terapii** otworzy się okno historii medycznej "Terapia przeciwbólowa", które było już edytowane podczas ustawiania terapii w trybie **Automatyczny wybór programu na podstawie wskazań**. Wybierz teraz wartość skali bólu, która odpowiada rzeczywistemu poziomowi odczuwanemu przez pacjenta.

Należy pamiętać, że w tym oknie nie można zmienić ani kursu, ani lokalizacji. Jeśli chcesz zmienić jedną z tych wartości, musisz rozpocząć nową terapię.

Przycisk **Wstecz** umożliwia powrót do poprzedniego okna. Dotknij przycisku **Kontynuuj**, aby przejść do następnego okna. Jeśli wybrany poziom bólu wynosi 4 lub mniej, zostanie wyświetlony monit o wybranie stanu mięśni pacjenta, a następnie przycisk **Kontynuuj** w celu ponownego potwierdzenia.

Medical history

Course

Acute Chronic

Location

Cervical Thoracic Lumbar Total

No pain Pain scale Most severe pain

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Back Continue

Medical history

Condition of the muscles

Hypertonic Normotonic Hypotonic

Please select the current condition of the back muscles.

Back Continue

Przy poziomie bólu większym niż 4 natychmiast pojawi się okno **Uwagi dotyczące terapii**. Dotknij **Rozpocznij terapię**, aby kontynuować terapię i rozpocząć stymulację. Nastąpi przejście do menu głównego, w którym automatycznie zostanie ustawiony program dla pacjenta na bieżącą sesję.

9.3.1.1.2 Terapia mięśniowa i Dynamiczny masaż falami głębokimi

Po dotknięciu przycisku **Kontynuuj rozpoczęty cykl terapii** otworzy się okno **Uwagi dotyczące terapii**. Dotknij **Rozpocznij terapię**, aby kontynuować terapię i rozpocząć stymulację. Nastąpi powrót do menu głównego, a automatycznie określony program dla pacjenta zostanie ustawiony na rzeczywistą sesję.

9.3.1.2 Rozpoczęcie nowego cyklu terapii

Po dotknięciu przycisku **Rozpocznij nowy cykl terapii** zdecyduj, czy chcesz przeprowadzić nową kalibrację, czy rozpocząć terapię ze starą kalibracją.

Dotknij przycisku **Wykonaj nową kalibrację**, aby ponownie wykonać kalibrację z rozróżnieniem stron. Dalsze postępowanie jest takie samo, jak w przypadku kalibracji dla nowego pacjenta (patrz Rozdział 9.2.3).

Calibrate

Perform new calibration

Continue with old calibration

Back

Wybierz opcję **Kontynuuj ze starą kalibracją**, aby zaakceptować już ustalone wartości intensywności proporcji poszczególnych kanałów dla nowej terapii. W takim przypadku należy postępować w taki sam sposób, jak w przypadku wyboru trybu terapii (patrz Rozdział 9.2.4).

UWAGA: Jeśli chcesz rozpocząć nowy cykl terapii po zakończeniu innego cyklu terapeutycznego, zaleca się przeprowadzenie ponownej kalibracji. Po zakończeniu terapii możliwe jest, że stopień stymulacji odczuwanej w niektórych częściach pleców uległ zmianie.

9.3.1.3 Pojedyncza sesja ręczna

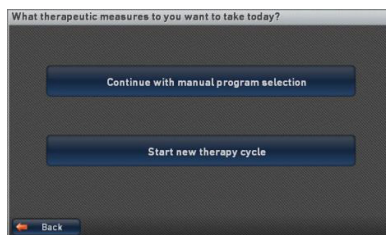
Po dotknięciu przycisku **Ręczna pojedyncza sesja** wyświetlone zostaną grupy programów umożliwiające wybór programu terapii dla bieżącej sesji. Dotknij żądanej grupy. Zostanie wyświetlona lista programów tej grupy. Jeśli grupa programów zawiera dalsze podgrupy, lista zostanie wyświetlona dopiero po wybraniu odpowiedniej podgrupy. Zaznacz wymagany program, dotykając go. Jeśli dla zaznaczonego programu dostępny jest tekst informacyjny, aktywny jest przycisk **Info**, którego dotknięcie umożliwia przywołanie opisu programu.

Po zaznaczeniu programu potwierdź wprowadzone dane przyciskiem **OK**, aby wybrać zaznaczony program. Wybrany program zostanie wyświetlony w polu wyświetlania menu głównego, a pacjent zostanie wybrany do terapii.

9.3.2 Terapię w trybie "Ręczny wybór programu"

Jeśli poprzednia terapia została przeprowadzona w trybie **Ręczny wybór programu**, poza trybem **Automatyczny wybór programu na podstawie wskazań**, nie są wyświetlane żadne informacje statystyczne dotyczące terapii. Ta funkcja jest dostępna tylko w trybie **automatycznego wyboru programu na podstawie wskazań**.

Możesz wybrać, czy chcesz kontynuować w trybie **Ręczny wybór programu**, czy rozpocząć nowy cykl terapii.



9.3.2.1 Kontynuacja w trybie "Ręczny wybór programu"

Dotknij opcji **Kontynuuj z ręcznym wyborem programu**, aby kontynuować następny program z listy programów przypisanych do pacjenta. W przypadku pacjentów w trybie **Ręczny wybór programu** użytkownik ma zawsze możliwość ręcznego wyboru alternatywnych programów dla sesji terapeutycznej. Za pomocą przycisku **Ulubione** można wywołać listę ulubionych jednostki sterującej Sti-maWELL®120MTRS lub listę programów pacjenta, z której można wybrać program (patrz Rozdział 8). Alternatywnie można użyć przycisku **Programy**, aby wybrać programy terapeutyczne z grup programów jednostki sterującej StimaWELL®120MTRS (patrz Rozdział 7).

Jeśli w profilu pacjenta nie wprowadzono żadnego programu, po dotknięciu przycisku **Kontynuuj z ręcznym wyborem programu** wyświetlone zostaną grupy programów umożliwiające wybór programu terapii dla bieżącej sesji. Dotknij żądanej grupy. Zostanie wyświetlona lista programów tej grupy. Jeśli grupa programów zawiera dalsze podgrupy, lista zostanie wyświetlona dopiero po wybraniu odpowiedniej podgrupy. Zaznacz żądany program, dotykając.

Jeśli dla zaznaczonego programu dostępny jest tekst informacyjny, przycisk **Info** jest aktywny, a po jego naciśnięciu wyświetlany jest opis programu. Po zaznaczeniu programów potwierdź wprowadzone dane przyciskiem **OK**, aby wybrać zaznaczony program. Wybrany program zostanie wyświetlony w polu wyświetlania menu głównego, a pacjent zostanie wybrany do leczenia.

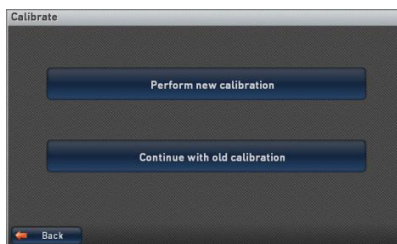
9.3.2.2 Rozpoczęcie nowego cyklu terapii

Po dotknięciu przycisku **Rozpocznij nowy cykl terapii** zdecyduj, czy chcesz przeprowadzić nową kalibrację, czy rozpocząć terapię od starej kalibracji.

Dotknij przycisku Wykonaj nową kalibrację, aby ponownie wykonać kalibrację z rozróżnieniem stron. Teraz należy postępować tak samo, jak w przypadku kalibracji nowego pacjenta (patrz Rozdział 9.2.3).

Wybierz opcję **Kontynuuj ze starą kalibracją**, aby zaakceptować poprzednio określone wartości w odniesieniu do proporcjonalnych natężeń poszczególnych kanałów dla nowej terapii. W takim przypadku należy kontynuować wybór trybu terapii (patrz Rozdział 9.2.4).

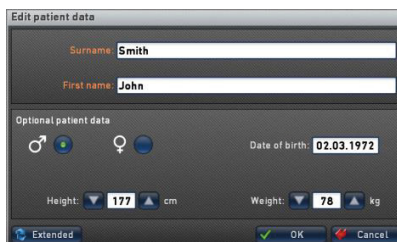
UWAGA: Jeśli chcesz rozpocząć nowy cykl terapii po zakończeniu innego cyklu terapii, zaleca się przeprowadzenie ponownej kalibracji. Po zakończeniu terapii możliwa jest zmiana stopnia stymulacji odczuwanej w niektórych częściach pleców.



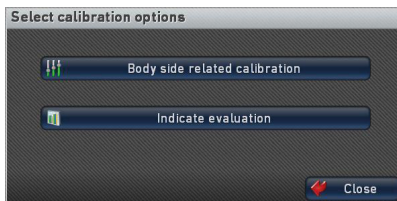
9.4 Edytowanie danych pacjenta

Po wybraniu w menu głównym opcji **Zarządzanie pacjentami** dotknij punktu menu **Wybierz pacjenta/Edytuj dane**. Zostanie wyświetlona lista wszystkich pacjentów zapisanych w jednostce sterującej StimaWELL®120MTRS. Pacjenta można oznaczyć, dotykając jego nazwiska. Pole literowe po prawej stronie może być używane do przeskakiwania (poprzez dotknięcie pierwszej litery wymaganego nazwiska). Szczególnie w przypadku dużych list pacjentów przyspiesza to edycję zestawów danych pacjentów.

Jeśli chcesz zmienić nazwisko pacjenta, zaznacz zestaw danych i dotknij przycisku **Zmień**, aby otworzyć okno z danymi pacjenta. Obok nazwiska można tu również zmienić opcjonalne dane, takie jak płeć, rozmiar lub adres. Działa to w taki sam sposób, jak w przypadku tworzenia zestawu danych (patrz Rozdział 9.2.1).



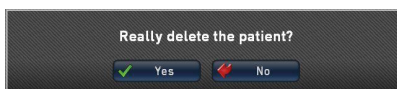
Za pomocą przycisku **Kalibruj** można wywołać opcje kalibracji dla zaznaczonego pacjenta. Dotknij opcji **Kalibracja związana ze stroną ciała**, aby ponownie przeprowadzić kalibrację. Za pomocą przycisku **Wskaż ocenę** wyświetlana jest ocena ostatniej kalibracji.



Dotknij opcji **Historia**, aby wyświetlić historię terapii zaznaczonego pacjenta. Należy pamiętać, że pole **Historia** jest dostępne do wyboru tylko w przypadku pacjentów, którzy co najmniej raz przeszli już terapię w trybie **automatycznego wyboru programu na podstawie wskazań**. Więcej informacji na ten temat można znaleźć w akapicie "Ocena historii" w dalszej części tej sekcji.

Jeśli zaznaczono pacjenta, dla którego aktualnie uruchomiony jest tryb **Ręczny wybór programu**, przycisk **Programy** jest aktywny. W tym miejscu można edytować listę programów wybranego pacjenta i/lub utworzyć listę programów. Więcej informacji na temat tworzenia list programów można znaleźć w Rozdziale 9.2.4.3.1. Aby usunąć zestaw danych pacjenta, należy zaznaczyć pacjenta przez dotknięcie i aktywować przycisk **Usuń**. Zostaniesz poproszony o potwierdzenie, czy naprawdę chcesz usunąć tego pacjenta.

Potwierdź przyciskiem **Tak**, aby usunąć pacjenta. W takim przypadku oznaczenie przesunie się do następnej pozycji na liście. Wybranie opcji **Nie** spowoduje powrót do okna **Wybierz pacjenta/Edytuj dane** bez usunięcia pacjenta.



Zaznaczenie pacjenta i naciśnięcie przycisku **OK** oznaczają wybranie pacjenta do terapii (patrz Rozdział 9.3).

Anulowanie powoduje powrót do sekcji Zarządzanie pacjentami bez zaimplementowania zmian.

UWAGA: Jeśli chcesz zmienić rozmiar maty, z wybranym zestawem danych pacjenta dotknij w menu głównym na wyświetlaczu **Reprezentacja maty stymulacyjnej StimaWELL®**. Zmień rozmiar maty i potwierdź przyciskiem **OK**. Na koniec dotknij **Zapisz**, aby trwale zaakceptować zmiany dla pacjenta. Jeśli rozmiar maty został zmieniony z M na L lub z S na M lub L, zaleca się przeprowadzenie ponownej kalibracji. W przeciwnym razie proporcjonalna intensywność dwóch najniższych kanałów będzie odpowiadać standardowym poziomom ustawień. Należy pamiętać, że nie można zmienić rozmiaru maty, jeśli pacjent został wybrany w trybie **Automatyczny wybór programu na podstawie wskazań ze środkami terapeutycznymi Terapii przeciwbólowa**.

Ocena Historii

Po dotknięciu opcji **Historia** wszystkie ukończone terapie pacjenta zostaną wyświetlone na liście. Każdy wpis zawiera datę przepływu i lokalizację, a także liczbę sesji terapii, środki terapii, w tym



formę przepływu i lokalizację, a także liczbę sesji terapii. Należy pamiętać, że w historii terapii uwzględniane są tylko w pełni zakończone sesje, a nie te, które z jakiegokolwiek powodu zostały przerwane przed zakończeniem sesji.

Aby wybrać terapię, zaznaczyć ją za pomocą kliknięcia. Aktywuj opcję **Usuń**, aby usunąć wybraną terapię z listy. Dotknięcie opcji **Ocena** spowoduje wyświetlenie szczegółowych danych wybranej terapii.

W górnej części ekranu wyświetlana jest liczba sesji terapeutycznych wraz z odpowiednimi datami. Poniżej wyświetlana jest częstotliwość, z jaką pacjent po sesji terapeutycznej wskazywał, czy jego poziom bólu był lepszy, taki sam czy gorszy.

Jeśli terapia przeciwbólowa jest zaangażowana w historię leczenia, dalsze szczegóły można znaleźć w ocenie.



Piktogram tendencji bólu pokazuje, o jaką wartość zmienił się poziom bólu od rozpoczęcia terapii. Wartość ujemna (-) oznacza poprawę poziomu bólu, a wartość dodatnia oznacza pogorszenie. Do obliczenia poziomu bólu wykorzystywany jest rzeczywisty poziom bólu wybrany przez pacjenta przed rozpoczęciem bieżącej sesji terapeutycznej. Kolorowe kciuki wskazują, czy poziom bólu po sesji terapeutycznej został wskazany jako lepszy, taki sam czy gorszy.

Kolorowe słupki pokazują przebieg wartości skali bólu podczas terapii. Każdy słupek przedstawia poziom bólu aktualnej sesji terapeutycznej, wybraną wartość można ponownie zobaczyć po prawej stronie grafiki. Pod słupkami wyświetlany jest bieżący numer sesji terapii. Ponieważ można wyświetlić tylko ograniczoną liczbę sesji, użytkownik ma możliwość przewijania przebiegu terapii poprzez aktywację pól **Do przodu** i **Do tyłu**.

Dotknij przycisku **Zamknij**, aby powrócić do okna **Wybierz terapię**.

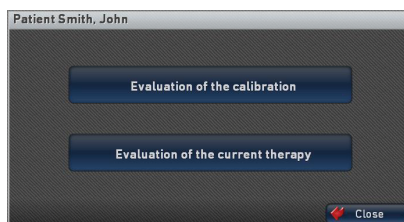
9.5 Przycisk “Ocena”

Po wybraniu pacjenta do terapii można użyć przycisku **Ocena** w menu głównym, aby szybko wyświetlić ocenę kalibracji lub bieżącej terapii.



Po dotknięciu pozycji menu **Ocena kalibracji** wyświetlana jest ocena ostatniej kalibracji.

W punkcie menu **Ocena bieżącej terapii** wyświetlana jest ocena aktualnej historii terapii.



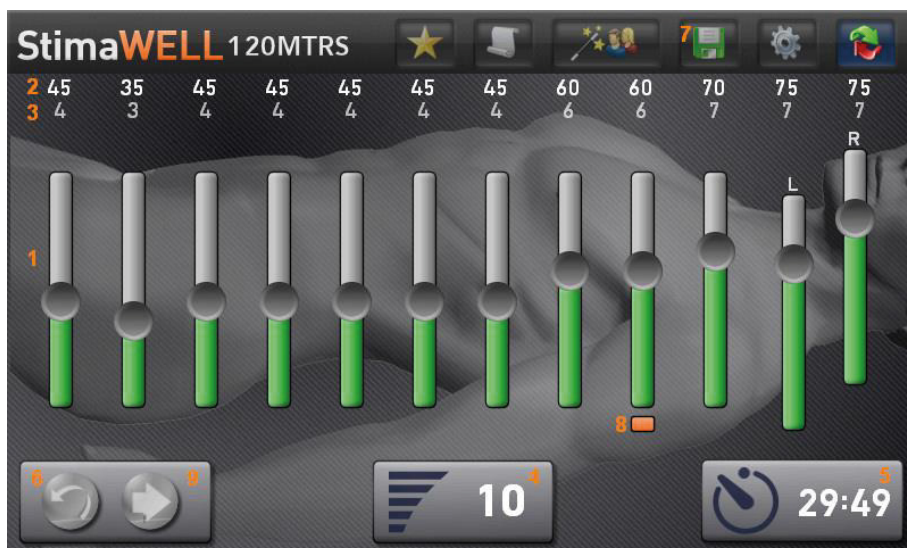
10 Ustawienie intensywności proporcjonalnej

Jeśli podczas sesji terapeutycznej pacjent odczuje, że intensywność na poszczególnych kanałach jest zbyt silna lub zbyt słaba, można wybrać poszczególne kanały i ustawić ich proporcjonalną intensywność.



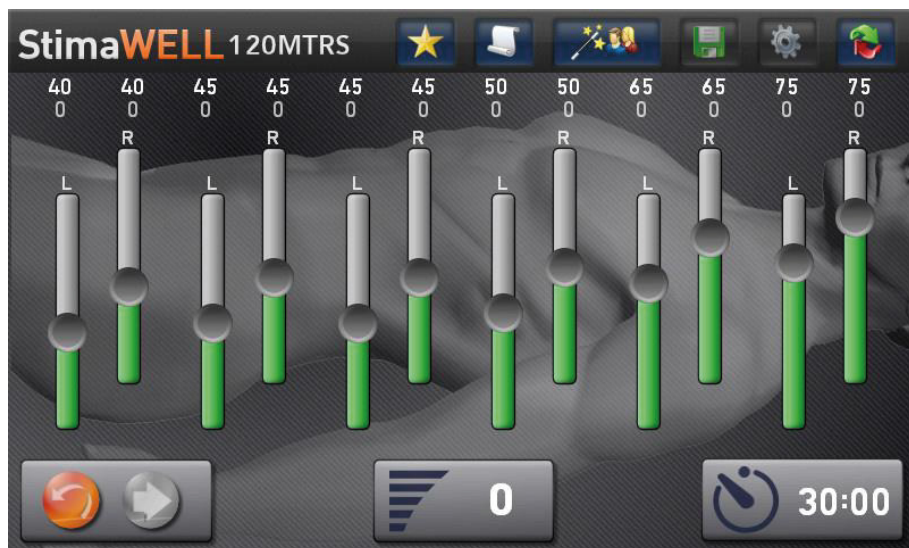
W tym celu dotknij na pasku menu głównego przycisku **Zmiana widoku**.

Wyświetlany jest widok szczegółowy z regulatorami przesuwnymi **1** dla poszczególnych intensywności proporcjonalnych. Liczba aktywnych regulatorów przesuwnych zależy od rozmiaru maty S, M lub L, a także od tego, czy obszar zabiegowy maty stymulacyjnej StimaWELL®, przez który przepływa fala, jest ograniczony (CS, TS lub LS). Nad suwakami wyświetlane są białym tekstem proporcjonalne natężenia **2**. Pod tymi wartościami podczas stymulacji wyświetlane są poziomy intensywności **3** poszczególnych kanałów.

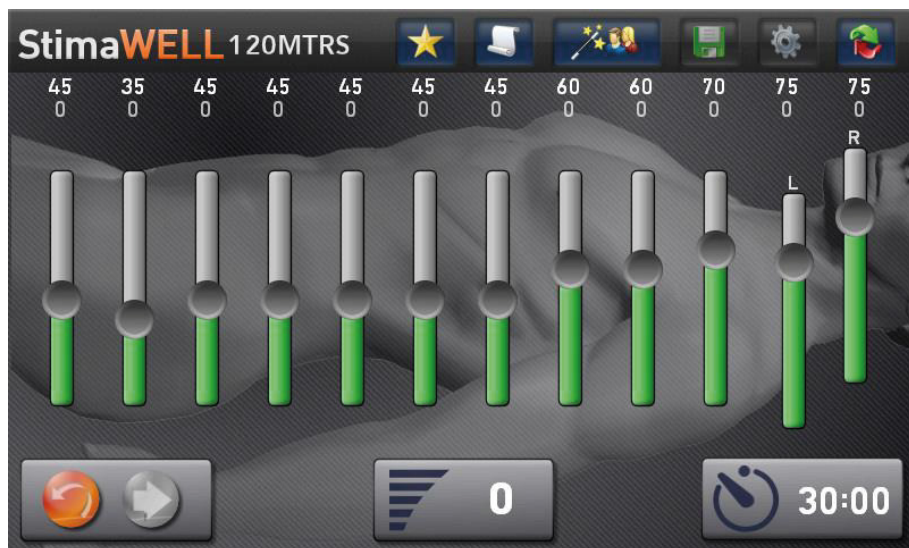


Wyświetlana jest również główna intensywność **4** i czas trwania terapii **5**. Za pomocą kontrolera rotacji/ciśnienia można rozpocząć stymulację i ustawić główną intensywność. Po wstrzymaniu stymulacji należy ustawić intensywność proporcjonalną za pomocą przycisku **Ustawienia standardowe** **6** z powrotem do ustawienia podstawowego.

W zależności od tego, czy wybrany program stymuluje wzdłużnie, czy poprzecznie, dostosowuje się tylko proporcjonalną intensywność bocznych/podłużnych kanałów. Wybrany typ stymulacji można rozpoznać po wyrównaniu suwaków na ekranie. W przypadku kanałów działających wzdłużnie, litery L i R nad suwakiem wskazują również, czy kanały znajdują się na lewej (L) czy prawej (R) połowie ciała pacjenta.



Szczegółowy wyświetlacz Stymulacji wzdłużnej



Szczegółowy wyświetlacz Stymulacji bocznej

Jeśli chcesz trwale zmienić ustawienia podstawowe, ustaw jako użytkownik "Ustawienia podstawowe" (patrz Rozdział 9.3) i włóż kartę administratora do gniazda karty chipowej. Za pomocą suwaków zmień teraz intensywność proporcjonalną, a następnie dotknij na pasku menu przycisku **Zapisz 7**. Zmienione ustawienia zostaną wprowadzone jako standardowe.



Podczas stymulacji aktywny kanał jest identyfikowany przez pomarańczowy znacznik **8**, który znajduje się pod kontrolerem przesuwным. Jeśli impuls zmieni się na inny kanał, znacznik przesunie się odpowiednio. Należy pamiętać, że główna intensywność również podlega adaptacji intensywności proporcjonalnej powinna być ustawiona na wartość przyjemną dla pacjenta.

UWAGA: Podczas ustawiania intensywności proporcjonalnej fale, w których kilka kanałów jest aktywnych jednocześnie, są redukowane do fal prostych. Kanały nie nakładają się na siebie, co ułatwia pacjentowi rozróżnienie poszczególnych kanałów. Po powrocie do menu głównego ustawiony program nadal działa z określoną formą/formami fali.

Teraz można regulować intensywność tych kanałów, które pacjent odbiera jako zbyt silne lub zbyt słabe. Każdy kanał można dyskretnie aktywować, dotykając kontrolera przesuwного **1**. Impuls zostanie natychmiast przełączony na ten kanał. Teraz można zmienić proporcjonalny poziom intensywności za pomocą regulatora przesuwного lub regulatora obrotów/ciśnienia. Intensywność powinna zostać zmieniona na taki sam poziom, jaki jest odczuwany przez pacjenta na sąsiednich kanałach.



Po aktywacji kanału przez dotknięcie, impuls pozostaje tam obecny tak długo, jak długo kontroler nie zostanie poruszony przez 5 sekund lub do momentu aktywacji innego kontrolera. Jeśli przycisk **Kontynuuj 9** zostanie dotknięty lub żaden kontroler nie zostanie uruchomiony, fala specyficzna dla programu będzie nadal przepływać przez poszczególne kanały.

Jeśli stymulacja jest aktywna, ze względów bezpieczeństwa intensywność proporcjonalna może być zmieniana tylko w krokach co jeden punkt procentowy. Jeśli stymulacja jest wstrzymana, można szybko przesunąć kontroler przesuwny do dowolnej wymaganej pozycji (lub bezpośrednio dotykając). Zaleca się jednak, aby ustawianie intensywności proporcjonalnej przy wstrzymanej stymulacji było wykonywane dopiero po zdobyciu odpowiedniego doświadczenia w obsłudze systemu StimaWELL®120MTRS.

Dotknij przycisku **Zapisz 8**, aby zapisać zmienioną intensywność proporcjonalną w profilu pacjenta.

11 Programy użytkownika

System StimaWELL®120MTRS umożliwia tworzenie własnych programów terapeutycznych. Te tak zwane "programy użytkownika" mogą być komponowane zgodnie z własnymi specyficznymi wymaganiami z listy elementów, które szcharakteryzujemy poniżej jako sekwencje. Dotknij przycisku **Grupy programów** na pasku menu głównego. Wybierz z **Grupy programów Programy użytkownika**.

Na liście wyświetlane są wszystkie programy użytkownika w kolejności alfabetycznej. Aby wybrać program użytkownika, zaznacz odpowiednią pozycję na liście, dotykając jej. Jeśli chcesz wybrać program użytkownika do następnej sesji, potwierdź wybór przyciskiem **OK**.



Aby utworzyć nowy program użytkownika, dotknij przycisku **Nowy**. Jeśli chcesz edytować istniejący program użytkownika, zaznacz go i dotknij przycisku **Zmień**. Program użytkownika można usunąć, najpierw zaznaczając go na liście, a następnie dotykając przycisku **Usuń**.

Tworzenie nowych programów użytkownika lub zmiana programów użytkownika

Nowy program użytkownika jest opisywany przez jednostkę sterującą w formie tekstowej jako "program użytkownika", po którym następuje kolejny numer. Przykład: program użytkownika 1. Tekst można zmienić zgodnie z własnymi wymaganiami. W tym celu należy dotknąć bezpośrednio pola tekstowego, w którym wyświetlany jest zapis.

Z poszczególnych sekwencji można utworzyć program użytkownika. Dotknij przycisku **Wstaw**, aby wyświetlić listę sekwencji. Są one podzielone na grupy **Terapia przeciwbólowa**, **Trening mięśni**, **Rozluźnienie mięśni** i **Masaż**. Aby zmienić grupy sekwencji, należy dotknąć pola Grupa sekwencji. Otworzy się lista z grupami sekwencji, z której można wybrać żadaną grupę. Dotknij przycisku **Anuluj**, aby opuścić listę bez wprowadzania zmian.



Po wybraniu sekwencji przez dotknięcie można zdecydować o kierunku, w którym fala przepływa przez matę stymulacyjną StimaWELL®. W tym celu wystarczy dotknąć opcji **Wave Down**, **Wave Up** lub **Wave Down Up**. Wybrany kierunek fali jest oznaczony zielonym punktem. Za pomocą pól ze strzałkami można określić czas trwania sekwencji w minutach.

Oczekiwania: Sekwencje typu **Bubbles** nie zawierają fal, dlatego nie można określić kierunku fal. W przypadku sekwencji typu **Lindworm** fale przepływają w określonym kierunku w lewo lub w prawo wokół kręgosłupa, więc tutaj również nie można określić kierunku fali.

Po naciśnięciu **OK** sekwencja i jej czas działania zostaną zaakceptowane w programie użytkownika.



Liczba fal jest podana w nawiasach za nazwami sekwencji, po których następuje czas działania poszczególnych sekwencji, a także wartość pośrednia całkowitego czasu działania do danej sekwencji. Całkowity czas działania programu wyświetlany jest po prawej stronie, obok zapisu dotyczącego programu użytkownika. Długość programu użytkownika nie może przekraczać maksymalnie 30 minut. Aby zmienić sekwencję lub czas jej trwania, zaznacz ją i dotknij przycisku **Edytuj**. Jeśli chcesz usunąć przypisanie sekwencji, dotknij sekwencji i potwierdź przyciskiem **Usuń**. Wpis poprzedzający usunięte przypisanie przesunie się o jedną pozycję w górę.

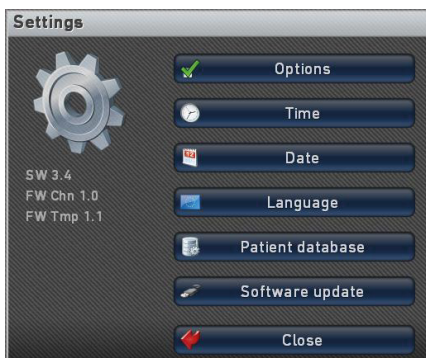
Potwierdź wprowadzone dane przyciskiem **OK** lub przerwij edycję przyciskiem **Anuluj**.

12 Ustawienia

Aby otworzyć przegląd wszystkich opcji ustawień, dotknij w menu głównym przycisku **Ustawienia**. Ta funkcja jest dostępna tylko wtedy, gdy stymulacja za pomocą systemu StimaWELL®120MTRS nie działa, a karta administratora jest włożona do gniazda karty chipowej jednostki sterującej.

Punkt menu **Baza danych** umożliwia ocenę i zarządzanie bazą danych pacjentów.

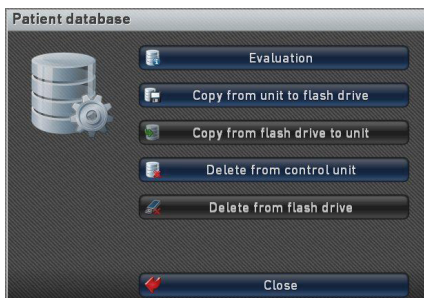
Dotknij poszczególnych punktów menu, jeśli chcesz zmienić **opcje**, **godzinę**, **datę** lub **język systemu**.



Punkt menu **Aktualizacja oprogramowania** umożliwia aktualizację oprogramowania systemowego.

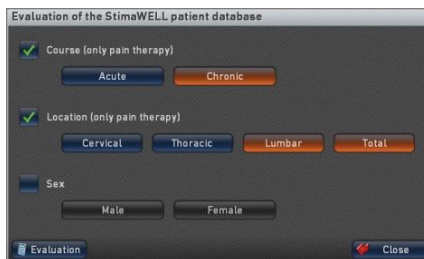
12.1 Ocena i administracja bazy danych

Punkt menu **Baza danych** umożliwia ocenę i zarządzanie bazą danych.



12.1.1 Ocena bazy danych

Dotknąć w menu **Baza danych** punktu menu **Ocena**, aby całkowicie ocenić bazę danych pacjentów jednostki sterującej StimaWELL®120MTRS lub przefiltrować ją według określonych kryteriów. Należy pamiętać, że w ocenie pojawią się tylko ci pacjenci, dla których prowadzona jest lub była terapia w trybie **Automatyczny wybór programu na podstawie wskazań**.



Aby ustawić filtr, należy dotknąć pola wyboru poprzedzające bieżące kryteria filtrowania i ustawić je za pomocą zielonego haczyka. Teraz można ustawić indywidualny filtr w ramach kryteriów filtrowania. W przypadku więcej niż dwóch opcji wyboru możliwy jest wybór wielokrotny.

Jeśli nie wybierzesz kryteriów filtrowania lub wybierzesz kryteria filtrowania bez ustawiania filtra znajdującego się poniżej, wszystkie dane zostaną ocenione w tym obszarze.

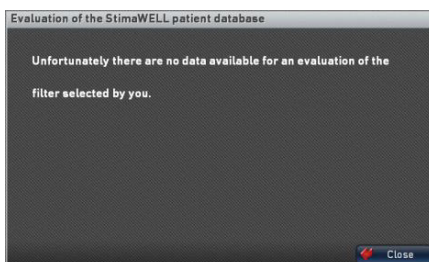
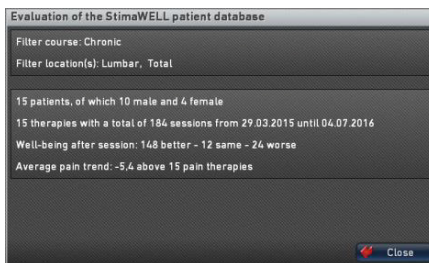
Dostępne są następujące kryteria filtrowania:

- Kurs (tylko terapia przeciwbólowa).
- Lokalizacja (tylko terapia przeciwbólowa).
- Płeć.

Jeśli ustawiono jedno z kryteriów filtrowania **Kurs** lub **Lokalizacja**, oceniane są tylko sesje w ramach środków terapeutycznych **Terapia przeciwbólowa**. Dzieje się tak również w przypadku, gdy nie ustawiono żadnego z podstawowych zlokalizowanych filtrów (na przykład **Ostre** lub **Przewlekłe**).

Po określeniu wszystkich wymaganych filtrów należy nacisnąć przycisk **Ocena**, aby wyświetlić ocenę bazy danych pacjentów. Oczywiście ocena jest również możliwa bez ustawiania filtrów.

W górnym obszarze widoczne są wybrane filtry. W odrębnym obszarze poniżej wyświetlane są wyniki oceny. Najpierw wyświetlana jest liczba pacjentów, dla których filtr ma zastosowanie, posortowana według płci. Następnie wyświetlana jest liczba indywidualnych sesji terapeutycznych (w tym okresy czasu), które ukończyli ci pacjenci. Następnie można zobaczyć, jak często po zakończeniu sesji terapeutycznej pacjenci wskazywali, że czują się lepiej, tak samo lub gorzej. Na koniec wyświetlana jest średnia tendencja bólu, która wskazuje, jak zmieniło się odczuwanie bólu podczas sesji terapeutycznych. Wartość ujemna wskazuje, że poziom bólu uległ poprawie, a wartość dodatnia wskazuje na pogorszenie. Następnie można zobaczyć, na ilu terapiach przeciwbólowych opiera się ocena. Jest to szczególnie istotne, jeśli ogólna ocena zawiera również terapie rehabilitacji mięśni i dynamiczne masażę głębokie. Jeśli dla wybranego filtra nie pojawią się żadne wyniki, zostanie to zasygnalizowane na ekranie. Dotknij przycisku **Zamknij**, aby powrócić do menu **Bazy danych pacjentów**.



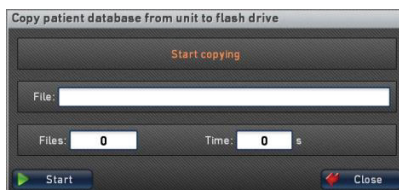
Uwaga: Kryterium filtrowania **Płeć** może zostać ocenione tylko wtedy, gdy w danych pacjenta wprowadzono pole **Płeć**.

12.1.2 Zarządzanie bazą danych

Istnieje możliwość skopiowania bazy danych pacjentów z jednostki sterującej StimaWELL®120MTRS na pamięć flash USB, skopiowania bazy danych pacjentów z pamięci flash USB do jednostki sterującej Sti-maWELL®120MTRS, usunięcia bazy danych jednostki sterującej StimaWELL®120MTRS i usunięcia danych z włożonej pamięci flash USB.

12.1.2.1 Kopiowanie bazy danych z jednostki sterującej StimaWELL®120MTRS na pamięć USB

Aby skopiować bazę danych jednostki sterującej StimaWELL®120MTRS na pamięć flash USB, należy włożyć pustą pamięć flash USB do gniazda USB z przodu jednostki sterującej. Jeśli pendrive zawiera już dane, w menu Baza danych można usunąć te dane z pendrive'a, dotykając opcji **Usuń z pendrive'a**.



UWAGA: Skopiowanie bazy danych jednostki sterującej StimaWELL®120MTRS na pamięć USB, na której znajdują się już dane pacjenta, może prowadzić do błędów w zestawach danych. Dlatego ważne jest, aby upewnić się, że pamięć flash nie zawiera żadnych innych danych pacjenta.

Dotknij teraz punktu menu **Kopiuj z urządzenia na pamięć flash**, aby skopiować bazę danych pacjentów jednostki sterującej StimaWELL®120MTRS do włożonej pamięci flash USB.

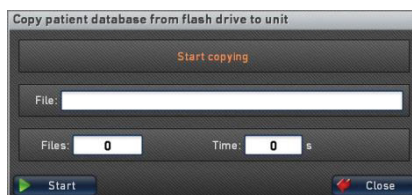
Jeśli USB nie jest jeszcze włożone, w polu tekstowym okna pojawi się odpowiedni monit. Przycisk **Start** jest w tym przypadku nieaktywny.

Dotknij przycisku **Start**, aby rozpocząć proces i skopiować dane do pamięci flash USB. Po zakończeniu procesu okno dialogowe **Kopiuj bazę danych pacjentów z urządzenia na pamięć flash** zostanie automatycznie zamknięte.



12.1.2.2 Kopiowanie bazy danych z pamięci USB do jednostki sterującej StimaWELL®120MTRS

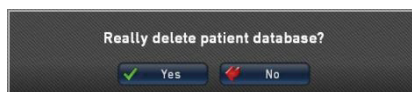
Aby skopiować bazę danych pacjentów do jednostki sterującej StimaWELL®120MTRS, należy najpierw skopiować dane do pustej pamięci USB. Następnie wybierz w menu **Baza danych** punkt menu **Kopiuj z pamięci USB do urządzenia** i włóż pamięć USB z bazą danych, która ma zostać skopiowana, do gniazda USB znajdującego się z przodu jednostki sterującej StimaWELL®120MTRS.



Naciśnij przycisk **Start** i poczekać, aż dane zostaną w całości skopiowane do jednostki sterującej StimaWELL®120MTRS. Po zakończeniu procesu okno **Kopiuj bazę danych pacjenta z pendrive'a do urządzenia** zostanie automatycznie zamknięte.

12.1.2.3 Usuwanie pacjenta z bazy danych

Aby usunąć bazę danych sterownika StimaWELL®120MTRS, należy wybrać w menu **bazy danych** opcję **Usuń ze jednostki sterującej**. Zostaniesz zapytany, czy na pewno chcesz kontynuować usuwanie.



Potwierdź przyciskiem **Tak**, a wszystkie zestawy danych pacjenta w jednostce sterującej StimaWELL®120MTRS zostaną usunięte. Przycisk **Nie** powoduje opuszczenie okna bez usunięcia danych.

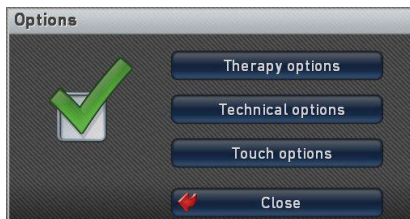
UWAGA: Działania tego nie można odwrócić. Danych, które zostały usunięte bez skopiowania ich na pamięć flash USB, nie można odzyskać.

12.1.2.4 *Usuwanie z pamięci flash USB*

Jeśli chcesz usunąć bazę danych pacjentów z pamięci flash USB, włóż pamięć flash do gniazda USB i dotknij opcji **Usuń z pamięci flash**. Dane pacjentów z pamięci USB zostaną usunięte.

12.2 Ustawienia opcji

W **opcjach** można dostosować charakterystykę pracy systemu StimaWELL®120MTRS do własnych wymagań. Najpierw zdecyduj, czy chcesz zmienić opcje terapeutyczne, techniczne czy dotykowe.

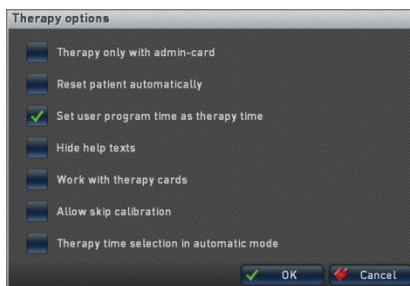


12.2.1 *Opcje terapii*

Po dotknięciu pola wyboru **Terapia tylko z kartą administratora** i ustawieniu w ten sposób zielonego haczyka terapię za pomocą systemu StimaWELL®120MTRS można prowadzić tylko po włożeniu karty administratora lub ważnej karty terapeutycznej. W takich przypadkach system jest wyłączony bez karty.

Jeśli pole wyboru **Resetuj pacjenta automatycznie** jest aktywne, po zakończeniu sesji terapeutycznej z systemem StimaWELL®120MTRS wszystkie parametry

zostaną zresetowane do ustawień podstawowych. To samo dotyczy sytuacji, gdy w przypadku wybranego pacjenta jednostka sterująca nie była używana przez 15 minut.



Po aktywowaniu pola wyboru **Ustaw czas programu użytkownika jako czas terapii** całkowity czas działania programu użytkownika zostanie ustawiony jako czas działania terapii. Na przykład, jeśli program użytkownika ma całkowity czas działania wynoszący 12 minut, czas terapii zostanie ustawiony na 12 minut. Ta opcja ma zastosowanie tylko do programów użytkownika, które działają przez co najmniej 10 minut.

Za pomocą pola wyboru **Ukryj teksty pomocy** można określić, czy teksty pomocy mają być wyświetlane, czy nie (na przykład przed kalibracją).

Aktywuj pole wyboru **Praca z kartami terapii**, aby tworzyć i edytować karty terapii za pomocą jednostki sterującej StimaWELL®120MTRS.

Pole wyboru **Zezwalaj na pominięcie kalibracji** umożliwia pominięcie kalibracji podczas tworzenia nowego zestawu danych pacjenta. Profil pacjenta jest w tym przypadku inicjowany z ustawieniami standardowymi w odniesieniu do intensywności proporcjonalnej.

Po aktywowaniu pola wyboru **Wybór czasu terapii w trybie automatycznym**, zamiast zalecanego czasu terapii wynoszącego 30 minut, można opcjonalnie ustawić czas terapii wynoszący 25 lub 20 minut w menu głównym za pomocą wyświetlacza Czas stymulacji.

12.2.2 Opcje techniczne

Dotknięcie pola wyboru **Standardowe intensywności** powoduje anulowanie wszystkich zmian dokonanych w ustawieniach podstawowych w odniesieniu do intensywności proporcjonalnych. Proporcjonalne intensywności są resetowane do stanu w momencie dostawy.

Aktywacja lub dezaktywacja pilota zdalnego sterowania za pomocą pola wyboru **Zdalne sterowanie aktywne**.



Za pomocą pola wyboru **Kontrola kontaktu** można określić, czy podczas stymulacji ma być sprawdzane, czy co najmniej jeden obwód prądowy elektrody jest zamknięty.

Za pomocą pola wyboru **Aktywuj ogrzewanie przy włączeniu** można określić, czy ogrzewanie maty przy włączeniu powinno być ustawione bezpośrednio na 40°C (104°F) przez jednostkę sterującą StimaWELL®120MTRS.

Jeśli pole wyboru **Sygnalizator włączony** jest aktywne, każda zmiana sekwencji w programie generuje krótki sygnał dźwiękowy.

Jeśli używasz więcej niż jednego urządzenia StimaWELL®120MTRS w swojej praktyce i chcesz uzyskać dostęp do wszystkich rekordów danych pacjenta za pośrednictwem każdego z urządzeń, musisz przypisać unikalny **numer urządzenia** dla każdego z urządzeń StimaWELL®120MTRS. Pozostaw pierwsze urządzenie StimaWELL®120MTRS pod numerem 1. Ustaw numer urządzenia 2 za pomocą przycisków strzałek dla drugiego urządzenia i potwierdź przyciskiem OK. W ten sposób można kolejno ponumerować do 10 urządzeń.

Jeśli baza danych pacjentów jest już obecna w drugim lub innym urządzeniu StimaWELL®120MTRS, należy wybrać **opcję Konwertuj bazę danych** podczas przypisywania numeru urządzenia, aby baza danych pacjentów została skoordynowana z numerem tego urządzenia.

Można teraz wyeksportować bazę danych drugiego lub innego urządzenia StimaWELL®120MTRS do pamięci USB i zaimportować ją do bazy danych pierwszego urządzenia i odwrotnie. Umożliwia to połączenie baz danych kilku urządzeń StimaWELL®120MTRS na jednym urządzeniu.

Ważna informacja w przypadku utrzymywania wspólnej bazy danych dla wielu urządzeń StimaWELL®120MTRS:

- Należy pamiętać, że numer urządzenia można przypisać urządzeniom tylko raz, a następnie dokonać konwersji bazy danych, ponieważ w przeciwnym razie mogą wystąpić problemy z wewnętrzną bazą danych i utrata rekordów danych.

- Jeśli prowadzona jest wspólna baza danych na wielu urządzeniach, ważne jest, aby regularnie importować bazy danych z każdego urządzenia do wszystkich innych urządzeń, aby na przykład zapis danych nie pokazywał różnych sesji terapeutycznych na różnych urządzeniach. W tym celu najlepiej wybrać stały dzień, w którym eksportujesz bazy danych swoich urządzeń do pamięci USB i importujesz je odpowiednio do innych urządzeń. W zależności od częstotliwości, z jaką pacjenci przechodzą sesje terapeutyczne, może to być zazwyczaj co dwa dni lub raz w tygodniu.
- Należy pamiętać, że zapis danych pacjenta można usunąć tylko wtedy, gdy zostanie on usunięty z bazy danych każdego z urządzeń StimaWELL®120MTRS. W przeciwnym razie zostanie on ponownie utworzony podczas importowania z jednego urządzenia do drugiego.

12.2.3 Opcje dotykowe

Aktywuj opcję Niższa czułość, jeśli poziom czułości ekranu dotykowego ma zostać zmniejszony.

Jeśli masz wrażenie, że ekran dotykowy jest poddawany wpływowi zewnętrznemu i nie zawsze prawidłowo reaguje na twoje polecenia, aktywuj opcję Środowisko wrażliwe na zakłócenia.



Aby zaakceptować ogólne zmiany w opcjach, należy wyjść z menu za pomocą przycisku OK. Jeśli chcesz odrzucić zmiany, po prostu dotknij przycisku Anuluj.

12.3 Ustawienie czasu

Aby ustawić godzinę, użyj strzałek nad i pod wyświetlaczem godzin i minut. Dotknij przycisku strzałki powyżej wartości, aby ją zwiększyć, a przycisku strzałki poniżej wartości, aby ją zmniejszyć. Jeśli przytrzymasz przycisk strzałki, wartości będą nadal zwiększane/zmniejszane do momentu zwolnienia naciśnięcia.



Potwierdź wprowadzone dane przyciskiem OK. Przycisk Anuluj powoduje odrzucenie wszystkich zmian.

12.4 Ustawienia daty

Aby ustawić datę, użyj przycisków strzałek nad i pod wartościami dnia, miesiąca i roku (format daty: DD/MM/RRRR). Dotknij przycisku strzałki nad wartością, aby ją zwiększyć lub pod wartością, aby ją zmniejszyć. Jeśli przytrzymasz przycisk strzałki, wartości będą nadal zwiększane/zmniejszane do momentu zwolnienia naciśnięcia.



Potwierdź wprowadzone dane przyciskiem **OK**. Przycisk **Anuluj** powoduje odrzucenie wszystkich zmian.

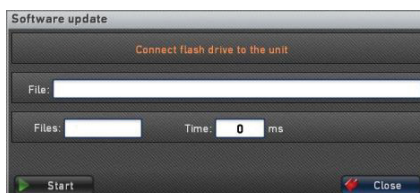
12.5 Wybór języka

Wybierz wymagany język obsługi, dotykając odpowiedniego pola wyboru i potwierdź wybór przyciskiem **OK**. Należy pamiętać, że zmiana języka wymaga ponownego uruchomienia systemu StimaWELL®120MTRS. Za pomocą przycisku **Anuluj** można opuścić menu bez aktywowania zmiany.



12.6 Aktualizacja systemu

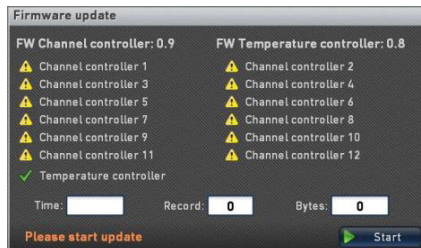
Istnieje możliwość samodzielnej aktualizacji oprogramowania jednostki sterującej StimaWELL®120MTRS. Niezbędne do tego pliki należy skopiować na pustą pamięć USB. Alternatywnie można zamówić u nas wstępnie skonfigurowaną pamięć flash USB. Włóż pamięć flash USB do gniazda USB z przodu jednostki sterującej. Wymagania pojawiają się wraz z wyborem punktu menu Aktualizacja oprogramowania automatycznie.



Oprogramowanie sprawdza teraz, czy na dysku flash USB znajduje się nowa wersja oprogramowania dla jednostki sterującej StimaWELL®120MTRS. Jeśli tak jest, należy rozpocząć aktualizację. Pliki zostaną teraz skopiowane do jednostki sterującej, a po pomyślnym zakończeniu aktualizacji oprogramowanie automatycznie uruchomi się ponownie.



Jeśli wymagana jest aktualizacja oprogramowania układowego do sterowania 12 kanałami stymulacji i/lub sterowania temperaturą, otworzy się okno aktualizacji. Przed ponownym uruchomieniem systemu należy pobrać tę aktualizację. W tym celu dotknij przycisku Start. Aktualizacja trwa około 1 minuty, a informacje o jej postępie będą wyświetlane na wyświetlaczu. W każdym przypadku należy pozostawić pamięć flash USB w jednostce sterującej StimaWELL®120MTRS do czasu zakończenia aktualizacji.



13 Karty chipowe

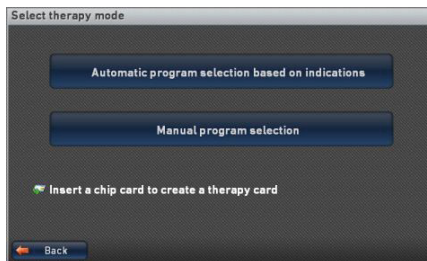
Dla systemu StimaWELL®120MTRS dostępne są dwa rodzaje kart chipowych. Wraz z systemem użytkownik otrzymuje kartę administratora StimaWELL®, która umożliwia dostęp do wszystkich ustawianych funkcji jednostki sterującej StimaWELL®120MTRS. Ponadto dostępna jest opcjonalna karta terapeutyczna Karta Personelu StimaWELL®. Na karcie terapii można przechowywać dane pacjenta. Oprócz imienia i nazwiska oraz danych osobowych pacjenta na karcie terapeutycznej można zapisać do 20 programów, osobiste ustawienia proporcjonalnej intensywności, rozmiar maty oraz liczbę sesji zarezerwowanych dla pacjenta. Karty terapeutyczne programuje się bezpośrednio za pomocą jednostki sterującej StimaWELL®120MTRS.

14 Terapia z kartami terapii

14.1 Tworzenie kart terapii

Aby utworzyć kartę terapii dla pacjenta, należy aktywować w opcjach terapii pole **Praca z kartami terapii** (patrz Rozdział 12.2.1). Podczas tworzenia nowego zestawu danych pacjenta istnieje teraz możliwość utworzenia karty terapii lub zapisania istniejącego profilu pacjenta na karcie terapii.

Sposób tworzenia profilu pacjenta można znaleźć w rozdziale 9. Po zakończeniu kalibracji włóż pustą kartę chipową do gniazda karty w jednostce sterującej StimaWELL®120MTRS, aby zaprogramować kartę terapeutyczną. Monit w tym celu jest wyświetlany w następującym oknie **Wybierz tryb terapii** pod punktem menu **Ręczny wybór programu**. Otworzy się okno programowania karty terapeutycznej.



Za pomocą pól ze strzałkami po lewej i prawej stronie wyświetlaczy można ustawić liczbę zarezerwowanych sesji terapeutycznych i czas terapii.

Dotknij przycisku **Pakiet**, jeśli chcesz wybrać dla pacjenta pakiet programów. Pakiet programów składa się z 5 programów, z których każdy może występować więcej niż jeden raz. Jeśli utworzono listę ulubionych programów, będzie ona wyświetlana obok pakietów programów na liście "ulubione" jako indywidualny pakiet programów. Zaznacz, dotykając żądanego pakietu programów na liście.

Przycisk **Info** otwiera menu, w którym wyświetlane są programy zawarte w pakiecie/ ulubione. Za pomocą przycisku **Info** można ponownie wyświetlić opis zaznaczonego programu. Za pomocą przycisku **OK** można zaakceptować wszystkie programy z pakietów programów na liście do zaprogramowania karty terapeutycznej. Należy pamiętać, że wszystkie poprzednio zawarte na liście programy zostaną usunięte.



Przycisk **Usuń** umożliwia usunięcie zaznaczonego programu z listy.

Za pomocą przycisku **Info** można wygenerować tekst informacyjny dotyczący zaznaczonego na liście programu terapeutycznego.

Dotknąć przycisku **Zapisz**, aby zapisać wybrane programy terapii z odpowiednimi ustawieniami na karcie terapii. W takim przypadku menu zostanie zamknięte, a właśnie utworzony pacjent zostanie wybrany do sesji terapeutycznej. Przycisk **Anuluj** powoduje wyjście z menu bez zapisania danych na karcie terapii.

UWAGA: Przycisk **Zapisz** jest aktywny tylko wtedy, gdy na liście programów pacjenta znajduje się co najmniej jeden program terapeutyczny.



14.2 Zapisanie istniejących danych pacjenta na karcie Terapii

Dotknij na pasku menu głównego opcji **Zarządzanie pacjentem** i wybierz opcję **Wybierz pacjenta/Edytuj dane**. Należy pamiętać, że w tym celu opcje terapii w polu **Praca z kartami terapii** muszą być aktywne (patrz Rozdział 12.2.1).

Teraz należy zaznaczyć pacjenta, dla którego ma zostać utworzona karta terapii i dotknąć przycisku **Zapisz**. Przycisk **Zapisz** jest aktywny tylko wtedy, gdy karta chipowa jest włożona do gniazda karty w jednostce sterującej StimaWELL®120MTRS. Wszelkie dane znajdujące się na karcie zostaną nadpisane.

Kontynuuj jak w przypadku programowania kart terapeutycznych. Należy jednak pamiętać, że liczba sesji terapeutycznych na karcie może czasami wykazywać wartość 0 i musi zostać ustawiona przez użytkownika przed zapisaniem danych na karcie terapeutycznej.

Jeśli wybrany pacjent jest poddawany terapii w trybie **Ręczny wybór programu** i programy zostały zapisane w jego profilu pacjenta, są one automatycznie zapisywane na karcie terapii. Więcej informacji na temat tworzenia kart terapii można znaleźć w Rozdziale 14.1.

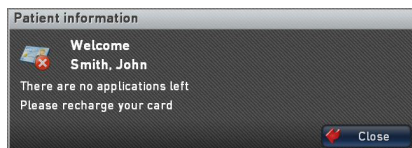
Po zakończeniu procedury użytkownik zostanie poinformowany, że dane pacjenta zostały pomyślnie zapisane na karcie terapeutycznej i może zamknąć okno przyciskiem **OK**.



14.3 Terapia z kartami terapii

Zamknij wszystkie otwarte okna programu i przejdź do menu głównego. Następnie włóż kartę terapeutyczną pacjenta do gniazda karty chipowej jednostki sterującej StimaWELL®120MTRS. Pojawi się ekran powitalny, na którym zostanie wyświetlona liczba niewykorzystanych sesji na karcie.

Jeśli na karcie terapeutycznej nie ma już nieużywanych aplikacji, dalsza terapia za pomocą systemu StimaWELL®120MTRS nie jest możliwa. Informacja ta jest również wyświetlana na ekranie powitalnym. Jeśli na karcie mają zostać zapisane nowe aplikacje na karcie, po zamknięciu ekranu powitalnego można wywołać odpowiednie menu za pomocą przycisku **Zarządzanie pacjentem**. Więcej informacji na ten temat można znaleźć w Rozdziale 14.6.1.



System StimaWELL®120MTRS zostanie teraz skonfigurowany zgodnie z ustawieniami karty terapii. Należy pamiętać, że z włożoną kartą terapii możliwe są tylko następujące ustawienia:

- Wybór tylko tych programów, które zostały zapisane na karcie terapii.
- Edycja danych pacjenta (Profile pacjenta).
- Zmiana liczby sesji terapeutycznych (Profile pacjenta).
- Usuwanie kart terapii (Profile pacjenta).
- Wyświetlanie oceny kalibracji (przycisk Ocena).
- Ustawianie proporcjonalnej intensywności (przycisk Zmiana widoku).
- Rozmiar maty (reprezentacja maty do stymulacji StimaWELL®).
- Temperatura maty.
- Czas terapii.

Wybór Programu Terapii

Można wybierać między programami terapeutycznymi zapisanymi na karcie terapii. Po włożeniu karty wybierany jest numer aktualnej sesji odpowiadający programowi. W celu wybrania programu należy użyć przycisku Programy, aby wyświetlić pełną listę programów pacjenta i wybrać program z tej listy, lub przycisku Info, aby wyświetlić opis zaznaczonego programu.



14.4 Ustawienia specyficzne dla pacjenta

Jeśli chcesz dostosować ogólne ustawienia, takie jak temperatura maty itp., możesz to zrobić w menu głównym.

Informacje na temat zmiany temperatury maty można znaleźć w Rozdziale 6.1.

Za pomocą przycisku Zmiana widoku można w razie potrzeby przejść do menu ustawień proporcjonalnej intensywności i zmienić ją w zależności od życzeń pacjenta (Rozdział 10).



Ponowne dotknięcie przycisku Zmiana widoku powoduje zamknięcie menu ustawień i powrót do menu głównego.

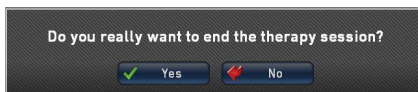
Po wprowadzeniu zmian można w każdej chwili zapisać nowe ustawienia na karcie terapii, naciskając przycisk Zapisz.



14.5 Stymulacja z kartami

Po uruchomieniu programu terapii nie można jej zatrzymać, a jedynie wstrzymać i nie jest możliwy dalszy wybór programu. Na początku terapii liczba sesji zapisanych na karcie zostanie zmniejszona o jeden. Należy pamiętać, że podczas terapii karta musi pozostać w jednostce sterującej. Wyjęcie karty spowoduje natychmiastowe przerwanie terapii.

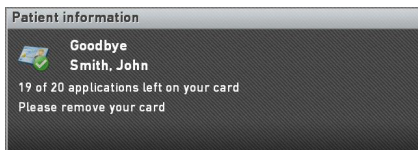
Aby przerwać terapię w trakcie jej trwania, należy nacisnąć pokrętkę/regulator ciśnienia, gdy sesja terapeutyczna jest wstrzymana. W takim przypadku użytkownik zostanie zapytany, czy naprawdę chce zakończyć sesję terapeutyczną.



Dotknij opcji Tak, aby przerwać sesję i zresetować program oraz czas stymulacji do stanu początkowego. Dotknij Nie, aby nie przerywać sesji. W tym przypadku sesja jest tylko wstrzymana i może być w każdej chwili ponownie uruchomiona poprzez włączenie kontrolera obrotów/ciśnienia.

Po upływie czasu terapii jest ona automatycznie kończona. Należy pamiętać, że po zakończeniu sesji terapeutycznej nie można rozpocząć kolejnych sesji.

Pojawi się monit o usunięcie karty, na której wyświetlana jest pozostała liczba aplikacji. W przypadku wprowadzenia zmian, które powinny zostać trwale zapisane na karcie terapeutycznej, należy pamiętać o aktywowaniu przycisku Zapisz przed wyjęciem karty z jednostki sterującej StimaWELL®120MTRS. wyjęciem karty z jednostki sterującej StimaWELL®120MTRS.



14.6 Edytowanie lub usuwanie kart terapii

Aby edytować kartę terapii, dostępne jest pole (z włożoną kartą terapii) Zarządzanie pacjentem.

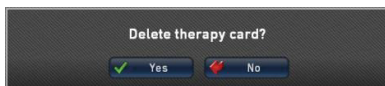
14.6.1 Zarządzanie pacjentem

Dotknij przycisku Zarządzanie pacjentem, aby edytować dane pacjenta, zmienić liczbę sesji terapeutycznych oraz programów (tylko w trybie Ręczny wybór programów) lub usunąć kartę terapii.

Aby edytować dane pacjenta, takie jak na przykład imię i nazwisko, waga, adres lub ubezpieczenie, należy aktywować opcję Edytuj dane pacjenta. Otworzy się okno, w którym można edytować dane. Działa to dokładnie tak samo, jak w przypadku tworzenia nowego profilu pacjenta (patrz Rozdział 9.2.1).

Za pomocą punktu menu Zmień sesję i programy terapii można zmienić liczbę sesji terapii oraz programów zapisanych na karcie terapii. Działa to dokładnie tak samo, jak w przypadku tworzenia karty terapii (patrz Rozdział 14.1).

Aby usunąć kartę terapeutyczną, należy dotknąć na pasku menu głównego przycisku Zarządzanie pacjentami, a następnie wybrać punkt menu Usuń kartę terapii.



Zostanie wyświetlone pytanie, czy na pewno chcesz usunąć kartę terapii. Potwierdź przyciskiem Tak, aby usunąć wszystkie dane z karty. Aby przerwać procedurę i nie usuwać karty terapii, dotknij opcji Nie.

14.6.2 Ocena

Dotknij przycisku Ocena.

Zostanie wyświetlona ocena ostatniej kalibracji



15 Ogólne

15.1 Konserwacja i czyszczenie

Jeśli urządzenie, jego kable lub akcesoria są zabrudzone, należy je wyczyścić miękką, niestrzępiącą się szmatką lub przetrzeć wilgotną ściereczką.

Jednostka sterująca StimaWELL®120MTRS nie wymaga specjalnej pielęgnacji ani stosowania środków czyszczących. Urządzenie można czyścić miękką, niestrzępiącą się szmatką lub przetrzeć wilgotną ściereczką. Możliwe jest stosowanie bezalkoholowych, benzaldehydowych środków dezynfekujących w sprayu i do wycierania. Należy jednak uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się wilgoć. W szczególności należy zachować szczególną ostrożność podczas czyszczenia regulatora obrotowo-ciśnieniowego. Jeśli jednak wilgoć przedostanie się do urządzenia, jednostka sterująca StimaWELL®120MTRS musi zostać poddana technicznej kontroli bezpieczeństwa przed ponownym użyciem.

Matę stymulacyjną StimaWELL® należy czyścić i dezynfekować po każdej sesji terapeutycznej. Matę do stymulacji StimaWELL® można czyścić bezalkoholowymi, benzaldehydowymi środkami dezynfekującymi w sprayu i do wycierania, ale należy uważać, aby wilgoć nie przedostała się do wtyczki przez gniazdo przyłączeniowe. Jeśli jednak wilgoć przedostanie się do maty stymulacyjnej StimaWELL®, przed ponownym użyciem należy ją poddać technicznej kontroli bezpieczeństwa.

Pokrowiec poduszki pod głowę StimaWELL® można zdjąć i wyprać w pralce w temperaturze 40°C (104°F). Wewnętrzną część można czyścić wilgotną ściereczką lub bezalkoholowymi, benzaldehydowymi środkami dezynfekującymi w sprayu i do wycierania.

Poduszkę pod odcinek lędźwiowy StimaWELL® i podkład do maty StimaWELL® można czyścić wilgotną ściereczką lub bezalkoholowymi, benzaldehydowymi środkami dezynfekującymi w sprayu i do wycierania.

15.2 Zabezpieczenia techniczne

Producent zaleca przeprowadzanie kontroli bezpieczeństwa najpóźniej co 24 miesiące przez wykwalifikowany personel.

15.3 Kombinacje z oryginalnymi akcesoriami

Zgodnie z oznaczeniem CE jako produkt medyczny, urządzenie StimaWELL®120MTRS może być używane wyłącznie w połączeniu z akcesoriami wymienionymi w instrukcji obsługi. W przeciwnym razie nie możemy zagwarantować bezpieczeństwa pacjenta, personelu obsługującego ani samej jednostki sterującej.

15.4 Zawartość zestawu

Ilość	Produkt	Nr. katalogowy
1	StimaWELL®120MTRS	200199-G
1	Matą stymulującą StimaWELL®	200199-M
1	Pilot zdalnego sterowania StimaWELL®	200208
1	Karta admina StimaWELL®	200217
1	Puszka sprayu	200209
1	Kable sieciowe	450810-0204
1	Uchwyt na kable	451090-0179
1	Instrukcja obsługi	101925
1	Poduszka pod głowę StimaWELL®	200211
1	Podkład pod matę StimaWELL®	200212
1	Poduszka pod odcinek lędźwiowy StimaWELL®	200213
1	Rolka papieru	200219

15.5 Dostępne akcesoria

Ilość	Produkty	Nr. katalogowy
1	Matą stymulującą StimaWELL®	200199-M
1	Pilot zdalnego sterowania StimaWELL®	200208
1	Karta admina StimaWELL®	200217
1	Karta personelu StimaWELL®	200216

1	Czytnik kart	200214
1	Puszka spray'u	200209
1	Kable sieciowe	450810-0204
1	Uchwyt na kable.....	451090-0179
1	Poduszka pod głowę StimaWELL®	200211
1	Podkład pod matę StimaWELL®	200212
1	Poduszka pod odcinek lędźwiowy StimaWELL®	200213
1	Kostka do podnoszenia nóg/stóp	200246
1	Rolka papieru	200219

Wytyczne i deklaracja producenta - emisja elektromagnetyczna

Urządzenie **StimaWELL®120MTRS** jest przeznaczone do pracy w środowisku określonym poniżej. Klient lub operator urządzenia StimaWELL®120MTRS powinien upewnić się, że jest ono obsługiwane w takim środowisku.

Pomiar emitowanych zakłóceń	Zgodność	Środowisko elektromagnetyczne - wytyczne
Emisje RF zgodne z normą CISPR 11	Grupa 1	Urządzenie StimaWELL®120MTRS musi emitować energię elektromagnetyczną, aby wykonywać swoje wewnętrzne funkcje. Może to mieć wpływ na sąsiednie urządzenia elektroniczne. StimaWELL® 20MTRS nadaje się do użytku we wszystkich obiektach, w tym mieszkalnych i tych podłączonych bezpośrednio do źródła zasilania, które zasila również budynki wykorzystywane do celów mieszkalnych.
Emisje RF zgodne z normą CISPR 11	Klasa B	
Emisja nadmiernych tonów zgodnie z normą IEC 61000-3-2	Klasa A	
Emisje wahań napięcia/ migotania światła zgodnie z IEC 61000-3-3	Zgodne	

Wytyczne i deklaracja producenta - odporność na zakłócenia elektromagnetyczne

Urządzenie **StimaWELL®120MTRS** jest przeznaczone do pracy w środowisku elektromagnetycznym określonym poniżej. Klient lub operator urządzenia **StimaWELL®120MTRS** powinien upewnić się, że jest ono użytkowane w takim środowisku.

Testowanie odporności na zakłócenia	Poziom testowy IEC 60601	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne - wytyczne
Wyładowania elektrostatyczne (ESD) zgodnie z normą IEC 61000-4-2	± 6 kV wyładowanie stykowe ± 8 kV wyładowanie atmosferyczne	± 6 kV wyładowanie stykowe ± 8 kV wyładowanie atmosferyczne	Podłogi powinny być wykonane z drewna lub betonu, lub pokryte płytkami ceramicznymi. Jeśli podłoga składa się z materiałów syntetycznych, wilgotność względna musi wynosić co najmniej 30%.
Szybkie przejściowe zakłócenia / impulsy zgodnie z IEC 61000-4-4	± 2 kV dla sieci zasilania ± 1 kV dla zasilania wejścia i wyjścia	± 2 kV dla sieci zasilania ± 1 kV dla zasilania wejścia i wyjścia	Jakość napięcia zasilającego powinna odpowiadać jakości typowego środowiska komercyjnego lub szpitalnego.
Przebiecia zgodnie z normą IEC 61000-4-5	± 1 kV napięcie push-pull ± 2 kV napięcie push-pull	± 1 kV napięcie push-pull ± 2 kV napięcie push-pull	Jakość napięcia zasilania powinna odpowiadać jakości typowego środowiska komercyjnego lub szpitalnego środowiska.
Spadki napięcia, krótkotrwałe zakłócenia i wahania w dostawie napięcia zgodnie z normą IEC 61000-4-11	< 5% U_T (> 95% spadek U_T) dla okresów ½ 40% U_T (60% spadek U_T) dla okresów 5 70% U_T (30% spadek U_T) dla okresów 25 < 5% U_T (> 95% spadek U_T) dla 5 s	0% U_T dla 10 ms 40% U_T dla 100 ms 70% U_T dla 500 ms 0% U_T dla 5 s	Jakość napięcia zasilania powinna odpowiadać jakości typowego środowiska komercyjnego lub szpitalnego. Jeśli operator urządzenia StimaWELL® 120MTRS wymaga ciągłego działania nawet po wystąpieniu przerwy w dostawie energii, zaleca się, aby urządzenie StimaWELL® 120MTRS było zasilane ze źródła zasilania wolnego od zakłóceń lub z akumulatora.
Pole magnetyczne przy częstotliwości zasilania (50/60 Hz) zgodnie z normą IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Pola magnetyczne o częstotliwości sieciowej powinny odpowiadać typowym wartościom występującym w środowisku komercyjnym i szpitalnym.

INFORMACJA U_T to napięcie sieciowe prądu przemiennego przed zastosowaniem poziomu testowego.

Wytyczne i deklaracja producenta - odporność na zakłócenia elektromagnetyczne

Urządzenie **StimaWELL®120MTRS** jest przeznaczone do pracy w środowisku elektromagnetycznym określonym poniżej. Klient lub operator urządzenia **StimaWELL®120MTRS** powinien upewnić się, że jest ono użytkowane w takim środowisku.

Odporności na zakłócenia	Poziom testowy IEC 60601	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne - wytyczne
Przewodzone zakłócenia RF zgodnie z normą IEC 61000-4-6	3 V _{eff} od 150 kHz do 80 MHz	3 V _{eff}	Przenośne i mobilne urządzenia komunikacyjne nie powinny być używane w bliższej odległości od StimaWELL®120MTRS lub jego kabla niż odległość separacyjna obliczona zgodnie ze wzorem dla częstotliwości transmisji. Zalecana odległość separacyjna: $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P} \quad \text{dla 80 MHz do 800 MHz}$ $d = 2,3 \sqrt{P} \quad \text{dla 800 MHz do 2,5 GHz}$ gdzie P oznacza nominalną moc wyjściową nadajnika w watach zgodnie ze specyfikacją producenta nadajnika, a d oznacza zalecaną odległość ochronną w metrach [m]. Natężenie pola stacjonarnych nadajników radiowych powinno być niższe niż poziom zgodności a, ustalone w trakcie inspekcji na miejscu. b Zakłócenia są możliwe w pobliżu urządzeń oznaczonych następującym symbolem. 
Emitowane zakłócenia RF zgodnie z normą IEC 61000-4-3	3 V/m od 80 MHz do 2,5 GHz	3 V/m	

INFORMACJA 1 Przy 80 MHz i 800 MHz obowiązuje wyższy zakres częstotliwości.

INFORMACJA 2 Wytyczne te mogą nie mieć zastosowania we wszystkich przypadkach. Na rozprzestrzenianie się fal elektromagnetycznych ma wpływ absorpcja i odbicie od budynków, przedmiotów i ludzi.

^a Natężenie pola nadajników stacjonarnych, takich jak stacje bazowe telefonów komórkowych i przenośnych linii naziemnych, amatorskie stacje radiowe, stacje radiowe AM i FM oraz stacje telewizyjne, nie może być teoretycznie wcześniej określone. W celu określenia środowiska elektromagnetycznego w dla nadajników stacjonarnych należy rozważyć relokację. Jeśli natężenie pola mierzone w miejscu, w którym urządzenie **StimaWELL®120MTRS** jest używane, przekracza poziom zgodności określony powyżej, wówczas urządzenie **StimaWELL®120MTRS** powinno być monitorowane w celu upewnienia się, że działa prawidłowo. W przypadku zaobserwowania nietypowych zachowań konieczne może okazać się zastosowanie dodatkowych środków, takich jak zmiana ustawienia lub zmiana lokalizacji urządzenia **StimaWELL®120MTR**.

^b Powyżej zakresu częstotliwości od 150 kHz do 80 MHz natężenie pola powinno być mniejsze niż 3 V/m.

Zalecane odległości separacyjne między przenośnymi i mobilnymi urządzeniami telekomunikacyjnymi RF, a StimaWELL®120MTRS

Urządzenie **StimaWELL®120MTRS** jest przeznaczone do pracy w środowisku elektromagnetycznym, w którym zakłócenia RF są kontrolowane. Klient lub operator urządzenia **StimaWELL®120MTRS** może pomóc w uniknięciu zakłóceń elektromagnetycznych poprzez zachowanie minimalnej odległości separacyjnej między przenośnymi i mobilnymi urządzeniami telekomunikacyjnymi RF (nadajnikami) a urządzeniem **StimaWELL®120MTRS** - w zależności od mocy wyjściowej urządzenia komunikacyjnego, jak określono poniżej.

Nominalna moc wyjściowa nadajnika W	Odległość separacyjna zależna od częstotliwości transmisji m		
	Od 150 kHz do 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	od 80 MHz do 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	od 800 MHz do 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,2	1,2	2,3
10	3,7	3,7	7,4
100	11,7	11,7	23,3

W przypadku nadajników o maksymalnej nominalnej mocy wyjściowej niewymienionej w powyższej tabeli zalecaną odległość separacyjną można obliczyć w metrach (m) przy użyciu równania dla odpowiedniej kolumny, gdzie P jest maksymalną nominalną mocą wyjściową w watach (W) zgodnie ze specyfikacją producenta nadajnika.

INFORMACJA 1 Przy 80 MHz i 800 MHz obowiązuje wyższy zakres częstotliwości.

INFORMACJA 2 Niniejsze wytyczne mogą nie mieć zastosowania we wszystkich przypadkach. Na rozprzestrzenianie się fal elektromagnetycznych ma wpływ absorpcja i odbicie od budynków, przedmiotów i ludzi.

NOTATKI

[illegible]

NOTATKI

[illegible]



Meden-Inmed Sp. z o.o.

ul. Wenedów 2, 75-847 Koszalin

tel.: +48 94 347 10 50 / 53

fizjoterapia@meden.com.pl

www.meden.com.pl



schwa-medico
HOLISTIC HEALTH

CE0482



Pierenkemper GmbH